

VENDREDI

10 JUILLET 1998
Volume 64
No 15
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

LES folles AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est

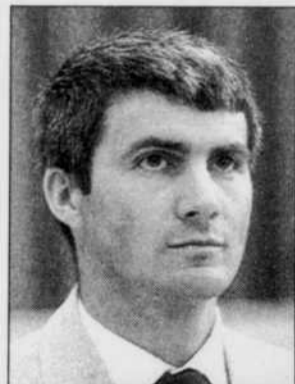


10

DAVIGNON



**Le dg de
Val-des-Cerfs
demande cinq
rapports sur la
«vente de feu»**
—page 4

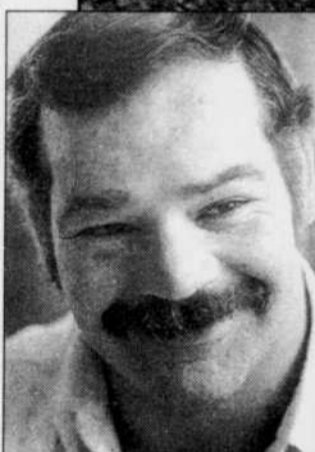


*Torturé par deux policiers
de Lac-Brome en 1982*



ACTON VALE

**Le Fonds de
solidarité FTQ
prêt à investir
dans Peerless**
—page 8



COWANSVILLE

**Bran Van 3000
ouvre le bal**
—page 2

CHALLENGER

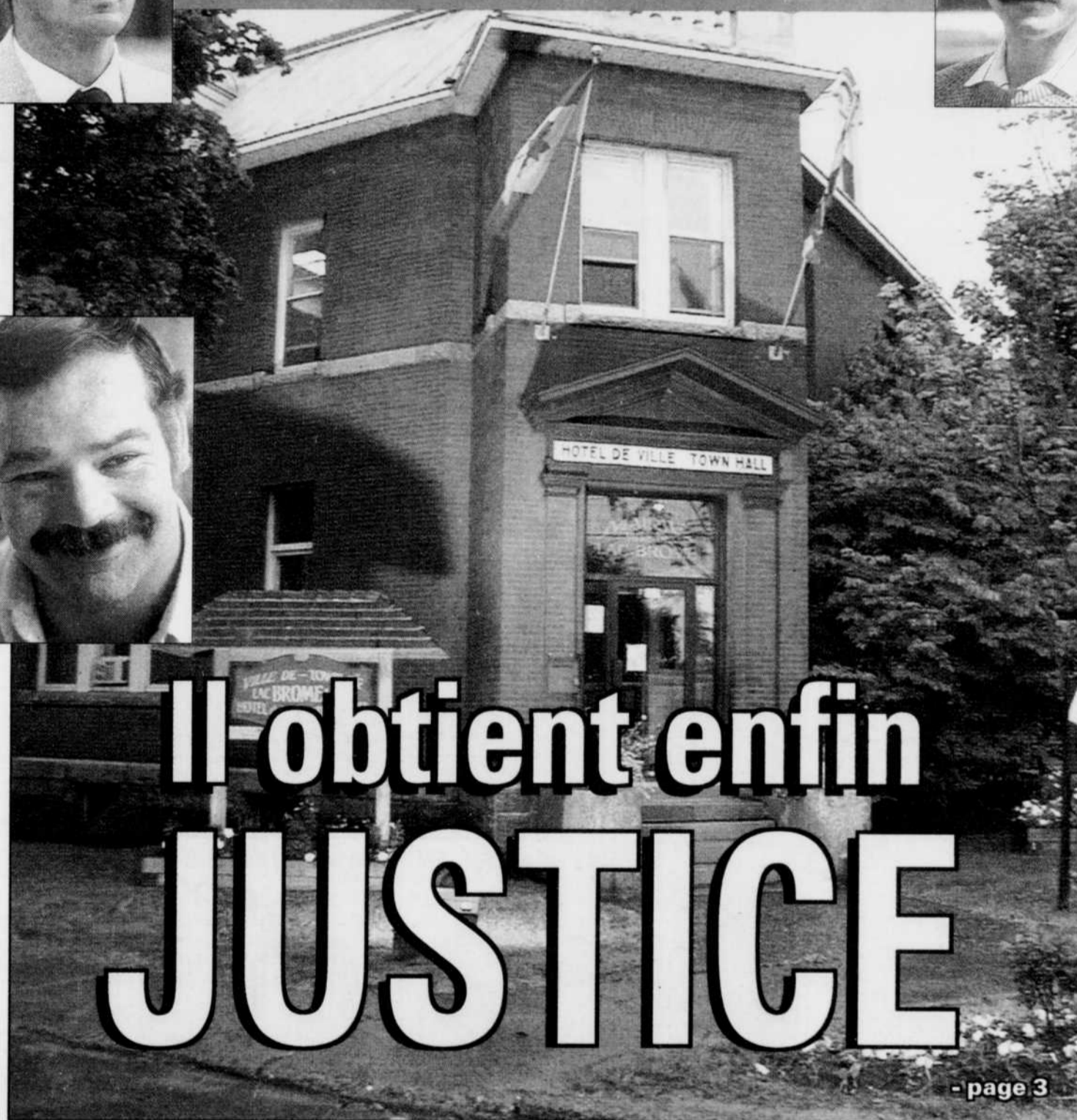
**La pluie a
encore fait des
siennes**
—page 26

MÉTÉO



Maximum
18°

—page 21



Il obtient enfin JUSTICE

- page 3

photo Richard Chagnon

10

10

deragon

DERAGON AUTO CITE INC.
FORD MERCURY LINCOLN

317 Principale
Cowansville 266-0101

TAUX DE FINANCEMENT 48 MOIS
sur les Windstar, Contour, Mystique et Escort

OU REMISE COMPTANT ÉQUIVALENTE

Jusqu'au 13 juillet

L147683

photo Richard Chagnon

Bran Van 3 000 lance la fête devant 4 000 fans

COWANSVILLE

Début pour le moins énergisant, hier soir au Festival des musiciens de rue de Cowansville, où environ 4 000 personnes ont assisté au spectacle de Bran Van 3 000.



STÉPHANE CHAMPAGNE

«Ils ont décollé pas à peu près. Y ont pas manqué leur entrée», a lancé tout en se déhanchant Benoit Durand de Sherbrooke.

«C'est bon en tab... Ils nous font tous sourire. Ça fait du bien d'entendre ça», a déclaré pour sa part Rachel Hébert de Cowansville.

Le groupe est arrivé avec une quinzaine de minutes de retard, devant une foule conquise d'avance et composée majoritairement d'ados et de jeunes adultes.

Bran Van a attaqué avec *Comme on feel the noise* dans une version plus hard core que celle de Quiet Riot dans les années 80. Ils ont poursuivi avec *Ceci n'est pas une chanson*, suivi de leur tube *Sweetest aphrodisiac*.

Dès le départ, toute la foule s'est massée près de la scène. «Let's make some fuckin noise», a lancé une des chanteuses pour haranguer les jeunes en délire.

Les organisateurs ont craint le pire un peu plus tôt, alors qu'un violent orage s'est abattu sur Cowansville. Une brève panne de courant, peu avant 18h, leur a d'ailleurs donné des sueurs froides. Mais tout est rentrée dans l'ordre par la suite.



«Ils ont décollé pas à peu près...»



Come on feel the noise

photos Alain Dion

Jayne Hill: «Ça fait du bien d'être revenus chez nous»

Stéphane Champagne

COWANSVILLE

En choisissant le groupe Bran Van 3000 pour marquer le lancement de la 7e édition du Festival des musiciens de rue de Cowansville, le directeur artistique de l'événement, Daniel Tardif, voulait encourager la relève.

Il n'aurait pu trouver meilleure formation, car pour ceux qui ne le saurait pas encore, Bran Van 3000, c'est la relève.

Formé à Montréal il y a deux ans par James Disalvio, un réalisateur de vidéoclips qui a travaillé, notamment, avec Jean Leloup, Bran Van ne cesse d'accumuler les bons coups grâce à un premier album, *Glee*, qui compte trois singles depuis sa sortie au Canada, dont le très populaire *Drinking in L.A.*

Après un début en force au Qué-

bec et au Canada - 70 000 copies de *Glee* y ont déjà trouvé preneur -, Bran Van a fait le saut du côté de chez l'oncle Sam l'hiver dernier, où il a donné quelques concerts notamment avec Holy MacNarland.

Ce printemps, les 10 membres du groupe - âgés entre 25 et 40 ans - ont été invités en Europe, notamment pour y faire la promotion de *Glee*, mais aussi pour jouer en première partie de Massive Attack et de Björk.

De passage à Montréal, où il se produira ce week-end au Métropolis dans le cadre du Festival international de Jazz, c'est avec joie que Bran Van 3000 a accepté de participer au Festival des musiciens de rue de Cowansville. Considérons-nous donc comme chanceux.

«Ouais, on s'est dit que ce serait bien de venir ici à Cowansville. Il y a longtemps qu'on était pas venu

dans la région de Montréal, ça fait du bien d'être revenus chez nous», a dit hier l'une des 10 membres de la formation, la chanteuse Jayne Hill, à sa sortie de la scène principale, où elle a participé à des tests de son.

- Et comment peut-on qualifier la musique de Bran Van 3000?

«Un mélange de tous les styles, lance tout d'abord la jeune chanteuse aux cheveux rouges qu'on peut entendre sur la pièce *Everywhere*. On fait du hip hop, du pop et même du country.»

Parmi les projets à venir pour le groupe, car nos amis Montréalais vont prendre ça plus mollo cet été, mentionnons une série de spectacles aux USA, dont un à New-York, au Central Park, le 1er août, et à Seattle, le 15 du même mois. Une tournée est également prévue en Europe plus tard cet automne.

EN BREF

Réseau de pédophilie démantelé

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 juillet 1998

CORNWALL (PC) - Après des années d'enquête et de tergiversations, la Police provinciale de l'Ontario a finalement mis au jour un réseau de pédophilie, impliquant des membres du clergé, qui aurait sévi à Cornwall dans les années 1950 et 1960. Sept individus bien en vue dans la communauté à cette époque, dont deux anciens prêtres et un ancien coroner en chef, ont été arrêtés, hier matin. Ils font face à une vingtaine d'accusations d'agression sexuelle et de grossière indécence. Les faits reprochés se seraient déroulés entre 1954 et 1967. Les victimes sont des garçons qui étaient âgés entre 12 et 18 ans à l'époque.



LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, 320, 914, 378-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

La Cour suprême condamne Lac-Brome et les deux policiers à verser 300 000 \$

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Battu et torturé en 1982 par deux policiers de Lac-Brome en Estrie, David Allen Gauthier a finalement terminé sa lutte devant les tribunaux pour obtenir justice: la Cour suprême du Canada a ordonné hier à la municipalité et aux policiers de lui verser 300 000 \$ à titre de dommages.

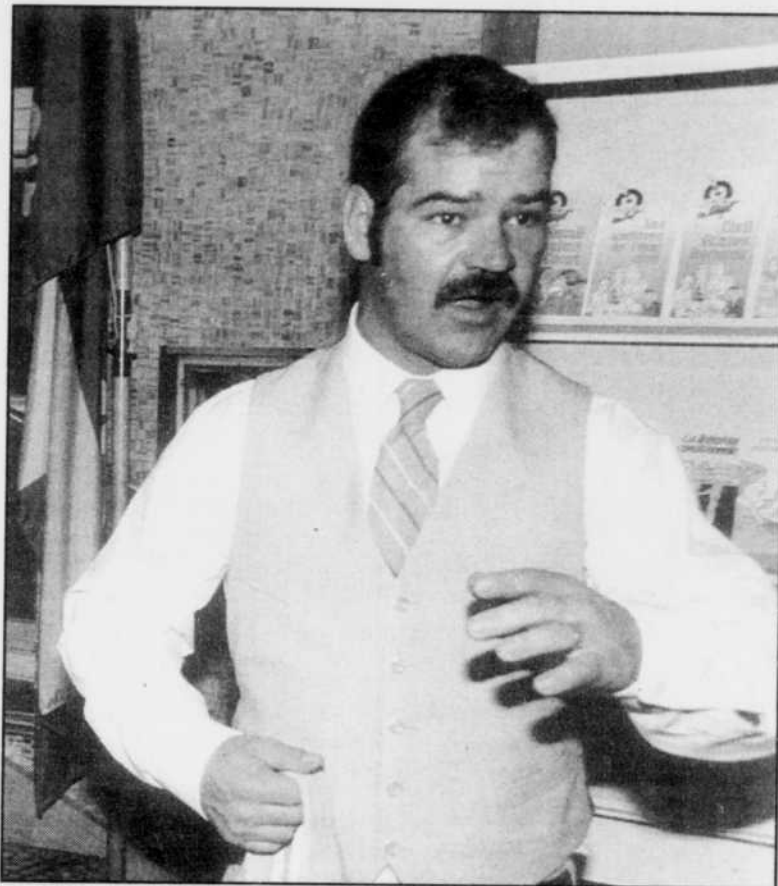
Le plus haut tribunal du pays renverse ainsi les décisions de la Cour supérieure et de la Cour d'appel du Québec, qui estimaient que M. Gauthier n'avait pas droit à une compensation pécuniaire parce qu'il avait dépassé les délais pour déposer sa poursuite civile.

Dans sa décision, la Cour suprême soutient que l'état d'esprit de M. Gauthier, qui souffrait d'un grave traumatisme psychologique après avoir été torturé, excuse le fait qu'il ait tardé à présenter sa poursuite. Au Québec, une personne qui veut poursuivre une municipalité ou ses employés dispose de six mois pour le faire. M. Gauthier, lui, a attendu six ans avant d'entreprendre ses démarches.

Soupçonné d'un vol de coffre-fort — pour lequel il a par la suite reconnu sa culpabilité — M. Gauthier avait subi un interrogatoire de la part des policiers Mario Beaumont et Alyre Thireau au mois de mars 1982 qui avait tout d'une séance de torture. On lui avait plongé la tête dans la cuvette d'une toilette, brûlé les parties génitales avec des allumettes, frappé à coups de bâton suspendu la tête en bas, pour finalement l'attacher à un poteau légèrement vêtu à - 25 degrés pendant une heure et demie.

Fuite dans l'Ouest

Traumatisé, M. Gauthier s'enfuit dans l'Ouest canadien. Ce n'est qu'en 1985 qu'il révélera son histoire à un représentant de



David Allen Gauthier

photo d'archives

la Commission de police du Québec qui enquêtait sur les agissements du corps policier de Lac-Brome.

Quant à eux, les policiers Beaumont et Thireault subiront un procès criminel en 1988 et seront condamnés, dans le premier cas, à un an d'emprisonnement et, dans le second, à deux ans.

La Cour suprême estime que les sévices dont M. Gauthier a été victime l'ont empêché d'agir dans les délais requis. «Cet état de stress post-traumatique (...) caractérisé par une crainte extrême a eu pour effet de priver (M. Gauthier) de tout contrôle sur sa propre volonté», écrit le juge Charles Gonthier au nom du tribunal.

«Il va à l'encontre, poursuit-il, des principes fondamentaux de notre droit civil que ces (policiers) puissent tirer profit de la

violence et de la torture qu'ils ont infligées à (M. Gauthier) en se retrouvant à l'abri de toute poursuite pour les dommages dont ils sont responsables.»

Compensations

Les dommages sont établis de cette façon: 200 000 \$ à titre de dommages moraux, 50 000 \$ pour dommages pécuniaires et 50 000 \$ pour dommages exemplaires.

La décision de la cour a été partagée à trois juges contre deux.

Représentant l'opinion des dissidents, le juge en chef Antonio Lamer ne conteste pas le traumatisme dont M. Gauthier a été victime, mais s'interroge sur sa durée. A son avis, la preuve à cet égard est, au mieux, floue et, au pire, silencieuse et elle ne justifie pas que M. Gauthier ait attendu six ans pour se manifester.

La saga judiciaire de David Allen Gauthier prend fin



Marie-France Létourneau

LAC-BROME

Le jugement rendu hier par la Cour suprême du Canada porte un dur coup aux finances de Lac-Brome, alors que la municipalité se voit obligée de verser, conjointement avec les deux policiers impliqués, la somme de 300 000 \$ à titre de dommages à David Allen Gauthier.

Les élus doivent d'ailleurs se rencontrer ce matin pour faire le point sur les options qui s'offrent à eux.

Le maire de Lac-Brome, Homer Blackwood, n'a voulu formuler aucun commentaire d'ici là. Dès que la nouvelle est tombée hier, il s'est réuni avec les avocats de la municipalité afin de prendre connaissance du volumineux libellé du jugement.

Les conséquences de cette décision sur le budget de Lac-Brome, évalué à quelque 5 millions \$, devaient aussi être soupesées, de même que la part que les policiers pourront acquitter.

Chose certaine, les assurances de la Ville ne couvrent pas ce genre d'événements, a confirmé la greffière, Catherine Bouchard.

Selon elle, une réserve spéciale a été constituée pour régler les frais juridiques. Mais le bas de laine ne serait pas suffisant pour défrayer la somme exigée par le jugement de la Cour suprême.

Parmi les choix qui pourraient alors s'offrir à la municipalité, l'article 592 de la Loi sur les cités et ville parle de l'instauration d'une taxe spéciale ou d'un règlement d'emprunt.

La Voix de l'Est a tenté de joindre Alyre Thireau, un des deux policiers condamnés qui était directeur de police à l'époque de cette affaire. Mais il n'a pas retourné les appels.

Par ailleurs, David Allen Gauthier habite maintenant la Colombie-Britannique et refuse d'accorder des entrevues avant d'avoir discuté avec son avocat, Me Martin Gauthier (sans lien de parenté), de Sherbrooke. Celui-ci est absent jusqu'à lundi, a fait savoir un de ses associés.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-4555
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

ABONNEMENTS 375-4555
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-4555
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Déjà: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Meuble informatique à partir de 99 \$

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

CLUB MEUBLES
Avantage

OUVERT LE DIMANCHE

1555, boul. Industriel, FARNHAM 293-4727
(angle St-Paul)

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	21
Économie	16
Jeux	20
A ne pas répéter	10
Petites annonces	18
Météo	21
Sports	23

TIRAGES

Quotidienne 3	979
Quotidienne 4	9237
Extra	213380

Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,64 \$ taxes incluses	3,90 \$ taxes incluses

Sourire

Deux autos viennent de se tamponner. "Es-tu aveugle?", hurle un des deux conducteurs.
- Aveugle? Je t'ai tout de même pas manqué, hein?

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Val-des-Cerfs analysera à fond la vente de feu de Davignon

Normand Gemme

GRANBY

Le directeur général de la nouvelle Commission scolaire du Val-des-Cerfs, Michel Bilodeau, entend bien faire toute la lumière sur la vente à rabais des biens de la défunte CS Davignon de Cowansville.

La direction prend l'affaire au sérieux à un point tel que M. Bilodeau a exigé cinq différents rapports pour mieux analyser les agissements des ex-administrateurs.

Une demande officielle d'enquête lui a été présentée mercredi soir par une ex-commissaire de Davignon, Marion D'Astou, lors de la première réunion de la CS du



La commissaire Marion d'Astou. photo d'archives

Val-des-Cerfs. Michel Bilodeau a alors donné certaines informations qu'il avait obtenues.

Selon lui, certains biens ont été cédés à la moitié de leur valeur, à des membres du personnel, en guise de souvenir.

Lors d'une entrevue téléphonique, Michel Bilodeau n'a pas voulu commenter ouvertement la situation. «Je pense qu'il y a eu pour le moins de l'imprudence», a-t-il dit en pesant ses mots.

Il a par la suite précisé à *La Voix de l'Est* qu'il n'avait aucun pouvoir

«Je n'aurais pas agi comme ça», indique le dg



Le directeur général de la CS du Val-des-Cerfs, Michel Bilodeau.

légal avant le 30 juin dernier, jour de la dissolution de la CS Davignon. «À partir du premier juillet, j'ai le pouvoir d'intervenir». «Moi je n'aurais pas agi comme ça», a lâché le gestionnaire.

Michel Bilodeau a déjà entrepris des démarches. Il a ainsi demandé un rapport complet au responsable du déménagement des biens. Puis, un ex-cadre de la CS des Rivières avait déjà été mandaté au début juin pour tracer un inventaire des biens des commissions scolaires fusionnées. Dans ce rapport, les biens de Davignon devaient y apparaître, ce pourquoi le directeur général compte beaucoup sur ce document.

Aussi, le secrétaire général de Davignon, le responsable des finances et le directeur général de-

vront aussi rendre des comptes.

Michel Bilodeau soumettra son rapport synthèse à la direction régionale du ministère de l'Éducation, qui se chargera d'en informer la ministre Pauline Marois. Les commissaires recevront aussi les résultats de cette enquête lors de la prochaine séance régulière, prévue le 18 août.

L'affaire n'en restera pas là. «S'il y a eu des choses anormales, il y aura correctifs», dit Michel Bilodeau. Il précise cependant qu'il ne pourra annuler les transactions qui ont été faites par une autre organisation. Quelles seront donc ces correctifs? Michel Bilodeau avance prudemment «des poursuites?».

«Il faudra attendre les conclusions du rapport», fait-il savoir.

Viviane Schofield a été élue à la présidence de la CS du Val-des-Cerfs pour les quatre prochaines années. photo d'archives



Viviane Schofield élue présidente de la CS du Val-des-Cerfs

Normand Gemme

GRANBY

Viviane Schofield a été élue présidente de la nouvelle Commission scolaire du Val-des-Cerfs, pour un mandat de 4 ans.

Les commissaires ont donc opté pour la continuité puisqu'elle était déjà présidente du conseil provisoire qui a géré la fusion des CS des Cantons, Davignon et des Rivières pour former le nouvel organisme.

Mme Schofield a été choisie au terme d'une élection affrontant Guy Gaudord, un commissaire sortant de des Cantons réélu dans la nouvelle structure. Elle a récolté 16 votes contre 4 pour son opposant.

La vice-présidence sera occupée par Daniel Rainville, un commissaire de la région Farnham, qui a obtenu 15 votes, battant son adversaire France Lambert, une ex-présidente de la CS Davignon de Cowansville, avec 5 appuis.

Puis, les commissaires ont choisi les membres du comité exécutif par élection. En plus de la présidente et du vice-président qui siègent d'office, cinq autres personnes ont été élues. Il s'agit de Donald Tétreault, Réjean Perreault, Georgette Beaura-

gard-Boivin, tous trois de la région de Granby, Jeannine Barsalou de la région de Farnham et de André Fournier, du secteur de Cowansville.

Par ailleurs, les commissaires ont décidé d'élire les membres de l'exécutif pour un mandat d'un an au lieu de quatre ans, comme le prévoyait le nouveau règlement.

Le conseil des commissaires aura à gérer un budget d'un peu plus de 100 millions\$ par année. La CS du Val-des-Cerfs regroupe maintenant près de 1000 employés réparties dans 48 établissements scolaires.

Nouveau directeur à J-H Leclerc

Les commissaires ont aussi nommé Serge Striganuk au poste de directeur de l'école secondaire J-H Leclerc, la plus grosse école secondaire de la région de Granby. Monsieur Striganuk a commencé sa carrière comme professeur d'éducation physique.

Depuis deux ans, il occupait un poste de directeur adjoint à l'école secondaire Sacré-Coeur de Granby, il était affecté à l'adaptation scolaire et à l'encadrement. Sa promotion oblige donc la CS à combler son poste laissé vacant à Sacré-Coeur.

Taxe des dîneurs: Val-des-Cerfs suspend les poursuites

Normand Gemme

GRANBY

La Commission scolaire du Val-des-Cerfs suspend temporairement les poursuites judiciaires entreprises par la défunte CS Davignon contre des parents qui refusent de payer pour la surveillance des dîneurs.

Avant sa dissolution, la direction de Davignon avait intenté des poursuites à 62 parents, qui refusaient de payer une facture moyenne de 52 \$, depuis 1996. Or, la CS Davignon étant dissoute, ce sont les nouveaux commissaires de Val-des-Cerfs qui se retrouvent avec ce dossier dans les bras.

Le dossier a été amené au conseil mercredi soir par un parent concerné par cette affaire. «J'es-

père que la nouvelle commission scolaire du Val-des-Cerfs, va mieux investir son argent» a lancé Jean-Marie Rainville, visiblement frustré que la CS Davignon tente de telles procédures, qui lui coûteraient 47 \$ à la CS pour récupérer un compte moyen de 52 \$.

M. Rainville est un ancien commissaire de Davignon qui a été battu aux élections de juin en tentant de se faire réélire sur le nouveau conseil.

«C'est une situation d'imbroglio parce qu'on est en transition de pouvoir», lui a répondu le directeur général de la CS du Val-des-Cerfs, Michel Bilodeau.

Une commissaire, Georgette Beaugard-Boivin, a carrément demandé aux membres du conseil d'abandonner les procédures.

Mais cela était impossible parce que ce point n'apparaissait pas à l'ordre du jour et que le conseil ne peut pas adopter une résolution sur un nouveau point lors d'une séance spéciale, comme ce fut le cas mercredi soir.

La présidente de la CS, Viviane Schofield, a de son côté précisé qu'il ne serait pas prudent de retirer les poursuites avant d'être bien informé sur ce dossier. C'est pourquoi, les commissaires ont mandaté le directeur général de la CS pour faire suspendre les poursuites temporairement, le temps d'en prendre connaissance.

Madame Schofield a aussi demandé au personnel cadre de traiter ce dossier en priorité dans l'espoir de minimiser les frais juridiques, autant pour l'organisme que pour les parents impliqués.

ST-CÉSAIRE EN BREF

Bâtiment demandé

Une résolution a été adoptée, lors de la dernière séance du conseil de la Ville, d'adresser une demande à la nouvelle commission scolaire des Hautes Rivières afin qu'elle remette à la municipalité le bâtiment qui accueillait jusqu'à la fin juin le centre administratif de la défunte CS Provençal. La Ville appuie sa demande en précisant notamment que le Centre a été construit avec les surplus accumulés provenant des taxes scolaires des municipalités d'Ange-Gardien, Saint-Paul, Rougemont et Saint-Césaire. La Ville spécifie que la bâtisse, située rue du Frère-André, ne répond plus à la vocation pour laquelle elle a été construite. Elle appuie aussi sa demande sur le fait que le milieu éprouve justement des besoins pour des «locaux communautaires et humanitaires».

Procédure d'annexion

La paroisse de Saint-Césaire a adopté cette semaine un règlement concernant la procédure d'annexion d'une partie du rang Saint-Ours, située sur le territoire de la municipalité de Saint-Paul. Une copie du règlement sera acheminée aux élus de Saint-Paul, qui auront 30 jours pour se prononcer. Pareille copie sera aussi envoyée à la MRC de Rouville qui, elle, bénéficie de 60 jours pour se prononcer. Selon la réponse de Saint-Paul, les procédures à suivre pour les prochaines étapes varieront. Dans le cas d'une réponse négative, le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, sera appelé à prendre position. Les résidents du rang Saint-Ours, situé sur le territoire de Saint-Paul, ont adressé une demande d'annexion à la paroisse de Saint-Césaire il y a un peu plus d'un an maintenant.

Marie-France Létourneau

Les ventes de pesticides en hausse au Québec

«C'est le syndrome de la pelouse parfaite»

Denis Poissant

GRANBY

Le désir des citadins d'avoir un beau gazon vert et l'augmentation des superficies de maïs et de soya dans le monde agricole a fait bondir de 15,2% les ventes de pesticides au Québec en 1996, révèle le dernier bilan rendu public hier par le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF).

Et dire que le gouvernement, en 1992, souhaitait réduire de 50% leur usage dans les champs d'ici l'an 2000!

«C'est mal parti, c'est pas terrible...», concède Marcel Gaucher, biologiste et chef de la division des pesticides au MEF.

Le secteur agricole demeure le plus grand utilisateur de pesticides, avec 73,2% des ventes totales. Elles avaient pourtant été en baisse de 1992 à 1995, mais ont augmenté de 6,7% en 1996.

Cette situation s'explique par la



On peut parier que les ventes augmenteront au cours des prochaines années.

photo Michel St-Jean
popularité des cultures de maïs et de soya, qui sont gloutonnes de produits chimiques. «Les agriculteurs sont conscientisés, c'est juste une question de cultures différentes», confirme le directeur des ventes végétales chez Coopexcel à Granby, Alain Rioux. «Plusieurs même n'utilisent pas tout ce qu'ils achètent maintenant, ils en rapportent de 5% à 10%. Ils prennent ce qu'ils ont besoin.»

À 371 000 hectares en 1996, le maïs constituait 17% des superfi-

cies cultivées au Québec, mais utilisait 50% de tous les pesticides dans les fermes. Pas étonnant que les ventes, chez Coopexcel, connaissent «une bonne augmentation chaque année», selon M. Rioux.

«C'est en Montérégie que les ventes sont le plus élevées, naturellement, puisque c'est la plus grande région agricole dans la province», souligne M. Gaucher, qui ne possède toutefois pas de données régionales à ce sujet.

Mais ce qui est plus inquiétant, c'est l'utilisation des pesticides à la maison. Les consommateurs ordinaires (7,5%) en consomment cinq fois plus que le secteur forestier (1,7%) au complet. Et si on ajoute à cet usage domestique (essentiellement des insecticides) le secteur de l'horticulture ornementale (3,4% du total, surtout dans les résidences), on arrive à 10,9%, soit presque autant que le secteur industriel (12,4%)!

«C'est le syndrome de la pelouse parfaite, c'est comme ça qu'on appelle ça ici», lâche M. Gaucher en soupirant.

Et de ces pelouses parfaites, il y en a de plus en plus: les ventes ont augmenté de 10,4% de 1995 à 1996 dans le secteur de l'horticulture, et de 60% depuis 1992.

Le nouveau chef de police choisi au canton de Granby

Denis Roy arrive de la GRC

Benoit Lapierre

GRANBY

C'est un policier de la Gendarmerie royale du Canada, le sergent Denis Roy, qui prendra la succession du chef Claude Foisy - il vient d'accéder à la retraite - à la direction du service de la sécurité publique du canton de Granby.

Les élus du canton, qui devaient analyser quatre candidatures, ont arrêté leur choix mercredi, au cours d'une séance extraordinaire qui a donné lieu à de vives discussions.

La décision d'embaucher M. Roy n'a d'ailleurs pas fait l'unani-

mité: la conseillère Réjeanne Bernier, qui préférerait un autre candidat, a voté contre la proposition de son collègue Gaétan Deschênes.

Comme l'offre d'emploi ne fixait pas de conditions salariales précises et que celles-ci devaient plutôt être négociées sur la base de l'expérience et des compétences, le salaire demandé par chaque candidat a pesé lourd dans la décision.

La question monétaire a primé sur d'autres, dont le résultat obtenu par les candidats aux tests que leur a fait subir l'Institut de police. Ainsi, un candidat qui avait

obtenu d'excellentes notes a été écarté parce qu'il était un peu plus exigeant que les autres sur le plan salarial.

Le traitement accordé au nouveau chef sera finalement semblable à ce qu'était celui de Claude Foisy, soit un salaire de base de 68 900 \$, incluant les contributions au fonds de pension.

Âgé de 36 ans, Denis Roy est attaché au bureau de la GRC de Sherbrooke. Il doit entrer dans ses nouvelles fonctions d'ici quelques jours, lorsqu'il aura accepté officiellement les conditions d'embauche et paraphé avec la municipalité un contrat de cinq ans.

HARRISON FORD ANNE HECHÉ
SIX DAYS SEVEN NIGHTS
Ven. à 19 h et 23 h. Sam. et dim. à 15 h et 19 h. Lun. mar. mer. et jeu. à 19 h et 23 h.

THE X-FILES FIGHT THE FUTURE
Ven. à 21 h. Sam. et dim. à 13 h, 21 h et 23 h. Lun. mar. mer. et jeu. à 21 h.

141 Principale Cowansville
Ven., lun., mar. et merc. 4,50\$

POUR INFO 263-5900

festival des musiciens de rue
Vendredi 10 Juillet
Scène Labatt Bleue, 21 H 00

TRI YANN
CENTRE-VILLE
COWANSVILLE

L155716

Offrez un bouquet fleuri
SPÉCIAL DE LA SEMAINE
3 roses 5\$
5 roses 8,95\$
12 roses 12,95\$

Maison Montcalm FLEURISTE

Avec vous depuis 53 ans
Stationnement facile

210 York, Granby 372-3925

L155729

GRANDE VENTE

fin de saison

50%

DE RABAIS
sur TOUTE la marchandise d'été

Boutique France

290, boul. Boivin
Granby 378-6511

MasterCard
VISA

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 juillet 1998

GINEMAS

LES GALERIES
GRANBY HORAIRE : 378-7614

À L'AFFICHE

Tous les jours jusqu'à 6 h
et mardi et merc. soir à 4,50\$ 4.50\$

JIM CARREY
Le show **TRUMAN**
VERSION FRANÇAISE DE "THE TRUMAN SHOW"
Tous les jours à 1 h et 7 h

Aux frontières du réel
(version française THE X-FILES)
Tous les soirs à 9 h

13 ANS +

LE FILM LE PLUS DRÔLE
EDDIE MURPHY DR. DOLITTLE
Tous les jours à 1 h 15, 3 h 15, 5 h 15, 7 h 15 et 9 h 15

TITANIC
VERSION FRANÇAISE
Tous les jours à 3 h 15

MADÉLINE
Tous les jours à 1 h, 3 h, 5 h, 7 h et 9 h

10

10

10

Waterloo se prépare à être envahie par des milliers de vélos

LE CARROUSEL RESTO-BISTRO



Cuisine

FRANÇAISE MÉDITERRANÉENNE

MENU BISTRO 7⁹⁵_{et +}

L'APRÈS-BOULOT 4 À 7
DU LUNDI AU VENDREDI

TABLE D'HÔTE EN SOIRÉE 18⁹⁵_{et +}

BRUNCH 16⁹⁵

VINS PORTO
SCOTCH BIÈRES IMPORTÉES

Restaurant **LE CARROUSEL**

Quilliams

572, chemin Lakeside,
Lac-Brome

(450) 243-0404 1 888 922-0404



Gil Gagnon, président du festival

photo Alain Dion

Sébastien Rodrigue

WATERLOO

Les vélos occuperont Waterloo dès le 7 août pour la quatrième édition du Festival du vélo des Cantons de l'est. Trois jours de festivités et une compétition de vélo auront lieu dans les rues de la ville et sur l'Estriade.

Rien n'est laissé pour compte par les organisateurs qui ont même prévu un «comité de prières pour s'assurer du beau temps». La programmation n'a pas subi de grands changements comparativement à l'édition précédente.

Des jeux gonflables, des tours de vélo tandem et plusieurs soirées dansantes seront les nouvelles attractions. Pour les esprits plus artistiques que sportifs, il se tiendra le concours «vélo-décor» où le vélo le plus original gagnera.

La randonnée en flambeau, le feu d'artifice et le rallye familial effectueront un retour cette an-

née. Le feu d'artifice sera lancé du toit de l'aréna Jacques-Chagnon; environ 8000 personnes assistent au spectacle pyrotechnique chaque année.

Toutes les activités seront rassemblées sur le terrain près de l'aréna de Waterloo. La ville de Waterloo quadruple sa population durant les festivités avec une participation d'environ 18 000 personnes.

Compétition cycliste

Le 16 août, 180 professionnels du vélo viendront à leur tour à Waterloo pour le course de type critérium dans les rues de la ville. Il y aura cinq courses en tout. Quelques cyclistes de la région prendront le départ, Samuel Thiбаudeau, Pierre Chevrier, Guy Jarry et Yves Masseau seront de la partie.

«Beaucoup de bons coureurs seront présents parce qu'il s'agit de la dernière étape de la coupe élite du Québec et du Super prestige chez les vétérans», précise Bruno Chevrier, responsable de la course.

Ligne à 735 kV: l'Environnement attend les réponses d'Hydro-Québec

Benoit Lapierre

GRANBY

Le ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) n'a pas terminé l'examen de l'étape I du projet de ligne à 735 kV Des Cantons - Montérégie - Hertel, étape qui consiste en la construction du tronçon Des Cantons - St-Césaire.

Bien qu'Hydro-Québec ait déposé il y a quelque temps «l'étude des répercussions environnementales» de l'étape I de la boucle montréalaise, la Société n'a pas encore fourni au MEF les plans et devis de construction.

En vertu de l'article 22 de la Loi sur la qualité de l'Environnement, Hydro doit déposer ces documents pour compléter sa demande d'autorisation, a expliqué hier Jacques Alain, de la direc-

tion des évaluations environnementales du MEF. «Les analystes ont aussi posé des questions, et on est en attente des réponses actuelles», a-t-il ajouté.

Il faudra donc attendre un peu avant de savoir si le MEF approuvera le projet tel quel ou s'il demandera, par exemple, des modifications au tracé proposé. Ce tracé fait l'objet de vives contestations, notamment dans le canton de Granby où il frôle un secteur résidentiel, le domaine Forand.

Les décrets du 28 janvier 1998 ont soustrait l'étape I du projet Hertel - Des Cantons à la procédure habituelle d'évaluation environnementale. Toutefois, une approbation finale du MEF est requise, d'où l'analyse en cours.

Crêtes devra rester derrière les barreaux

Normand Gemme

GRANBY

Stéphane Crêtes, 25 ans, contre qui pèsent des accusations d'extorsion et de possession d'une arme offensive, devra séjourner derrière les barreaux d'ici la tenue de son enquête préliminaire, fixée au 22 juillet.

Le juge Pierre Bachand, de la Cour du Québec, chambre criminelle, a acquiescé hier à une demande de détention déposée mercredi par la procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau.

Le juge a évoqué plusieurs motifs pour expliquer sa décision. Il a tenu compte du caractère dangereux de l'accusé. S'il est reconnu coupable des accusations, Crêtes est passible d'une peine d'emprisonnement à perpétuité. Le magistrat croit qu'il est « probable » que l'accusé soit reconnu

coupable.

Le juge Bachand a aussi souligné l'arrogance de l'accusé durant son enquête sur cautionnement. Il constate que Crêtes n'a pas hésité à recourir à la violence dans certains événements qui lui ont été rapportés. Il a aussi ajouté que son attitude laisse croire qu'il est en guerre contre la police. Il a aussi tenu compte du fait que Crêtes aurait été le maître d'oeuvre dans toute cette affaire d'extorsion remontant à l'automne 1995.

Pendant la lecture de la décision, Crêtes a remué la tête, en signe de mécontentement. Durant un long moment, songeur, il s'est pris le visage entre les mains.

Le juge Bachand interdit aussi à l'accusé de communiquer avec la victime

EN BREF

Entente sur la police

GRANBY (NG) - La Sûreté du Québec et la MRC Haute-Yamaska ont signé cette semaine un protocole d'entente pour assurer les services policiers sur le territoire de la MRC, pour les dix prochaines années. Le préfet de la MRC, Louis Choinière et le commandant de l'Estrie, Jean-Yves Imbeault ont apposé leur signature sur cette nou-

velle entente. Avec cette restructuration, la SQ de la MRC Haute-Yamaska, couvre maintenant sept municipalités tandis qu'auparavant, le bureau des patrouilleurs de Granby en desservait 16. Les neuf autres municipalités qui ne sont plus sous la gouverne du poste de Granby sont maintenant rattachées à d'autres postes, par MRC. Dorénavant, quatre élus de la MRC Haute-Yamaska siégeront six fois par année sur un comité de sécurité publique.

Explosifs désamorçés

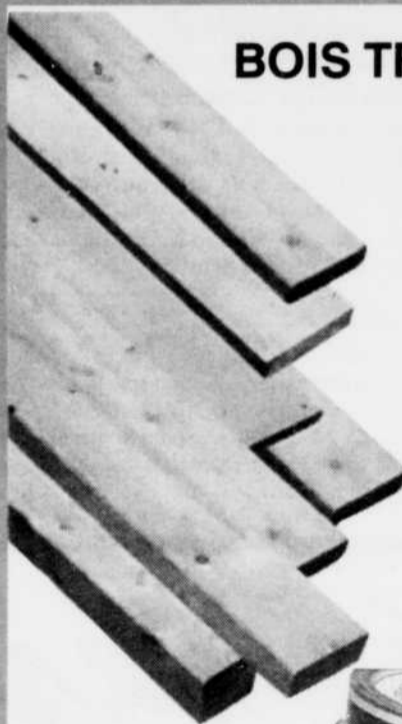
MONTREAL (PC) - Les artificiers de l'escouade technique du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM) ont désamorcé hier deux engins explosifs placés sous des véhicules dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve, à Montréal. Le premier a été découvert très tôt sous une camionnette de location utilisée par une équipe de production d'une série policière qui sera diffusée sur les ondes de Radio-Canada cet automne. L'engin était composé de fils électriques et d'une minuterie.

Parce que vous méritez ce qu'il y a de mieux : Vous choisissez le service et la qualité MAXIMAT!



BOIS TRAITÉ VERT

1 po x 6 po x 5 po	1 795
1 po x 6 po x 6 po	2 325
2 po x 4 po x 8 pi.	3 095
2 po x 4 po x 12 pi.	5 605
2 po x 6 po x 8 pi.	5 255
1 1/4 po x 6 po x 12 pi.	7 795
2 po x 6 po x 12 pi.	7 955
2 po x 2 po x 42 po	68¢
4 po x 4 po x 8 pi.	6 995
6 po x 6 po x 8 pi.	19 845



SIGO

TEINTURE À L'ALKYDE POUR PATIOS

fini opaque, blanc, 3,78 L

Blanc 27 999\$
Couleurs 29 995\$



DALLE À PATIO
GRISE 18 po x 18 po
Modèle losange

1 29\$
ch.



TREILLIS TRAITÉ INTIMITÉ

4 pi. x 8 pi.,
Espacement 1 1/4 po

10 95\$



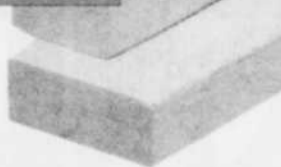
2 po x 3 po x 8 pi.

89¢

BOIS DE CONSTRUCTION
Catégorie économie

2 po x 4 po x 8 pi.

1 59\$



Prix payez et emportez en vigueur jusqu'au 5 juillet

Tous nos magasins sont OUVERTS LE DIMANCHE DE 9 H À 14 H

RONA

"Renovateur"

GRUPE MAXIMAT

MAXIMAT
81 St-Jude
Granby
777-1444

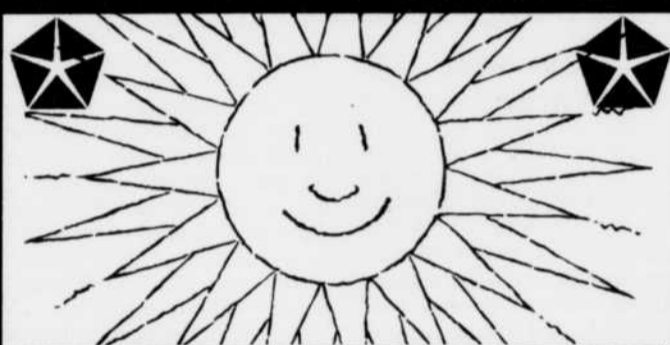
C.B.G.
241 Albert
Cowansville
266-1444

C.B.G.
601, ch. Knowlton
Lac-Brome
243-1444

P.E. GIROUX
700 Principale O.
Farnham
293-3646

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 juillet 1998

7



Voici la meilleure manière de passer des vacances inoubliables...

avec un véhicule d'avant-garde!

NEON SEBRING
AVENGER CONCORDE
INTRAPID STRATUS
CIRRUS RAM 1500
CARAVAN SE DAKOTA DURANGO

C'est l'occasion rêvée de connaître la différence!

Hâtez-vous de venir nous rencontrer!



Jacques Maheu



Yvan Chagnon



Gilles Gagnon

MAHEU

997 Principale, Granby 378-0178 378-7474



L155694

Peerless: le Fonds de solidarité prêt à investir dans la reconstruction

Normand Gemme

ACTON VALE

Le président de la FTQ, Clément Godbout est prêt à engager le Fonds de solidarité de la FTQ dans la reconstruction de l'usine de Tapis Peerless, ravagée par un incendie le 29 juin dernier. Le chef syndical rencontrait mercredi soir les 150 travailleurs sans emploi de l'usine dévastée.

La direction de l'usine n'a pas encore annoncé si elle ira de l'avant avec la reconstruction. Une décision est attendue dans quelques semaines. Mais pour Clément Godbout, la seule réponse acceptable venant de Peerless, c'est la reconstruction.

Clément Godbout lance aussi un message aux différents paliers de gouvernement. Il a fait valoir que deux générations d'employés tra-

vailent chez Peerless depuis au-delà de 30 ans. Selon lui, les gouvernements se doivent d'investir dans la reconstruction étant donné que les travailleurs ont payé des impôts durant toutes ces années.

Juste part

Par ailleurs, le syndicat FTQ représentant les 150 employés mis à pied de l'usine de Tapis Peerless à Acton Vale veut obtenir sa juste part des sommes amassées dans le fonds d'aide mis sur pied par la municipalité d'Acton Vale.

Peu de temps après l'incendie qui a ravagé l'usine, la Ville a annoncé qu'elle créerait un fonds d'aide pour tous ceux touchés par l'incendie, employés de la Peerless ou non. L'entreprise a promis quant à elle d'injecter 25 000 \$ dans cette campagne de financement populaire.

Or, le syndicat des employés a lui aussi mis sur pied un fonds d'aide. Quelques heures à peine après cette annonce, 2 000 \$ avaient déjà été amassés. Mais la générosité des donateurs a diminué: environ 1000 \$ de se sont ajoutés en l'espace d'une semaine.

Conséquemment, le conseiller syndical, Serge Albert, croit qu'il serait équitable d'obtenir la moitié de la contribution de la Peerless au fonds de la Ville, comme l'argent devrait servir principalement aux employés de l'usine.

Serge Albert se demande bien pourquoi la Peerless promet d'investir dans le fonds de la Ville plutôt que dans celui de son propre syndicat. «Il me semble que moralement, c'est inacceptable», lance le conseiller syndical.

ROUGEMONT (MFL) - Le Service d'incendie de Rougemont a fait l'acquisition d'un camion sur lequel une citerne sera installée, afin de remplacer une camion-citerne démontrant quelques signes de fatigue. Le village et la paroisse ont tous deux approuvé

cette dépense. Les municipalités contribuent aussi à cet achat dans une proportion de 42% et 58%, soit 28 000 \$ fournis par le premier et 39 000 \$ par Saint-Michel-de-Rougemont.

Il ligote sa victime et s'enfuit avec un film!

Marie-France Létourneau

BROMONT

Une résidente de Bromont a été séquestrée dans son appartement hier au petit matin pour des motifs nébuleux: seul un film inséré dans l'appareil photo de la victime aurait été dérobé.

La dame, dont il a été impossible d'obtenir l'identité, n'aurait pas été molestée. De même, outre la pellicule photo en question, rien ne semblait manquer dans l'appartement.

La victime a été réveillée vers 4h30 par les grognements de son chien. Selon ce qu'elle a raconté aux policiers de la SM de Bromont, elle n'aurait pas eu le temps d'identifier clairement son agresseur.

Il l'aurait aussitôt bâillonnée à

l'aide de ruban adhésif et ligotée sur une chaise avec du fil à pêche.

Une fois sa victime immobilisée, l'agresseur n'aurait quitté l'appartement qu'une fois la mystérieuse pellicule photo en main.

La résidente, une quadragénaire qui habite seule, aurait composé le 9-1-1 elle-même.

L'individu se serait introduit par la porte principale de l'appartement, sans toutefois qu'aucune trace d'effraction ait été notée. Disposait-il alors de la clé? La porte était-elle déverrouillée?

L'enquête, amorcée par la Sûreté municipale de Bromont, a été confiée à l'Escouade des crimes organisés de la Sûreté du Québec Estrie. Elle se poursuivait toujours en fin de soirée hier.

ST-CÉSaire EN BREF

Travaux à l'aréna

La Ville de Saint-Césaire a octroyé un contrat à l'entreprise ABC Sonorisation, de Montréal, afin qu'elle rénove le système acoustique et de sonorisation de l'aréna Guy-Nadeau. Le coût des travaux devrait s'élever à 10 500 \$, ce qui fait de ABC Sonorisation le plus bas soumissionnaire. Seule

une autre entreprise, Barré TV de Rougemont, a manifesté son intérêt. Les travaux devraient être effectués au cours des deux dernières semaines du mois de juillet. Le système, âgé de 24 ans, était maintenant désuet. Par ailleurs, différentes réparations s'imposent à la surfaceuse de l'aréna. Les coûts frisent les 12 000 \$. La dépense a été approuvée par la Ville lors de sa dernière séance régulière du conseil cette semaine.

EN BREF

Nouveau camion-citerne

Mon été, mes terrasses!



AUCOQ 5 à 7
SOUS LE CHAPITEAU
du lundi au
vendredi
777 Principale, Granby 378-3906

POINTE ST-JACQUES
SPAGHETTI
A VOLONTÉ
2,99\$
les mercredis et
dimanches soir
Réservations:
372-2511
150 St-Jacques, Granby

RESTAURANT
CHEZ
TONY
DOUBLEZ
VOTRE PLAISIR
sur la terrasse
de 17 h à 19 h
301 Principale
Granby
378-7422



4, rue Church
Granby
776-4400

LES VENDREDIS SURPRISES

LES SAMEDIS SOIR : D.J. avec les années 60	LES DIMANCHES SOIR : «PARTY STAFF»
--	---



La Voix de l'Est et L'Acadie Nouvelle vous invitent à découvrir le pays avec Attractions Canada.

Nous vous souhaitons de belles découvertes !

Le parc de la Yamaska 1780, boul. Bouchard, Granby

Sur le site enchanteur du parc de la Yamaska on peut pratiquer différentes activités récréatives. Idéal pour la baignade, on y retrouve la plus longue plage du secteur ainsi que des aires de pique-nique. On peut également y pêcher, faire du vélo ainsi que de la randonnée pédestre sur une piste d'une dizaine de kilomètres.

Tél.: (450) 776-7162
ou (450) 777-5557



10370. Au parc de la Yamaska, les activités nautiques sont nombreuses et diversifiées.



10371. Au Festival du vélo des Cantons-de-l'Est : de drôles de vélos... juste pour le plaisir de pédaler!

Le Festival du vélo des Cantons-de-l'Est

Au mois d'août, Waterloo, la capitale canadienne du vélo, célébrera sa quatrième édition du Festival du vélo des Cantons-de-l'Est. Au programme, des activités pour toute la famille : la randonnée aux flambeaux, le feu d'artifice, la finale du Grand Prix Waterloo, la compétition Can-Am finale élite professionnelle et la grande soirée du Festival.

Renseignements:
(450) 539-2453 ou (450) 539-2262

Les vignobles de Dunham

Visiter la route des vins à Dunham, c'est faire connaissance avec des gens qui cultivent la vigne et vous offrent en exclusivité les fruits du terroir et de leur travail. À Dunham, quatre vignobles sillonnent la route des vins.



10309. Le temps des vendanges est rempli de promesses pour les vignerons de Dunham.

Tél. Maison régionale du tourisme des Cantons de l'Est :
(450) 375-8774 ou 1-800-263-1068

Et voici ce que nos amis et amies du Nouveau-Brunswick ont de beau à raconter!

La descente en bateau dans la Gorge de Grand-Sault

Everard Daigle de Grand-Sault a été maire et député de la région. L'an dernier, il a eu la chance au même titre qu'environ 300 personnes de la région de voir la partie la plus étroite de la rivière Saint-Jean, frontière naturelle entre le Nouveau-Brunswick et les États-Unis. Les chutes et la gorge de la ville de Grand-Sault sont l'un des dix endroits les plus pittoresques de la province. M. Daigle ne voulait pas manquer l'occasion de visiter la gorge où l'on peut voir plusieurs attraits naturels. La promenade en bateau de plaisance dans la gorge était l'occasion rêvée. En été, le barrage des chutes de Grand-Sault, hautes de 23 mètres, laisse filtrer plusieurs litres d'eau. La station hydro-électrique, située non loin de là, approvisionne le plan par de l'eau récoltée dans un énorme tuyau submergé, en amont du barrage. Le niveau de la mer ainsi que les eaux en provenance du tuyau et du barrage font en sorte

d'assurer un débit d'eau suffisant permettant la promenade en bateau dans la gorge.

«Les gens peuvent effectuer une descente dans les escaliers au Centre La Rochelle afin d'admirer les murs de pierre qu'ont façonnés, au cours des ans, les chutes de Grand-Sault. Ces murs sont d'une hauteur impressionnante de 70 mètres. Ce qui peut être très intéressant pour les touristes, c'est cette idée de ne pas avoir à remonter les quelque 250 marches menant vers le Centre La Rochelle. Le bateau de plaisance vient faire son tour à toutes les heures. Les gens peuvent attendre sur le quai le retour du bateau et y faire de la photo ou encore de l'observation avec des jumelles.»

Renseignements : (506) 473-6013.

Le Cap Enragé

Le Cap Enragé, situé à l'est du parc national Fundy au Nouveau-Brunswick, offre des sensations fortes aux touristes qui ont le goût de l'aventure. Sur une distance d'un peu plus de 6 km, les gens peuvent faire le tour du Cap Enragé. En plus du phare situé au bout du cap, en existence depuis 1952, on peut y voir des marées montantes vives, d'où le cap tire son nom. L'île Barn Marsh où est situé le Cap Enragé est entourée de falaises mesurant plus de 50 mètres de haut. On peut y faire de l'escalade ou de la descente. Une excursion de 4 heures est proposée aux touristes. Du phare, qu'on peut encore visiter au cap, on peut apercevoir la Baie de Chignecto, la province de la Nouvelle-Écosse ainsi que la communauté d'Aulac. On peut marcher sur la plage. Une rampe permet d'accéder aux richesses des fossiles océaniques. Renseignements : (506) 877-2273.

Le pont de la Confédération

Depuis maintenant deux ans, le pont de la Confédération, qui relie le Nouveau-Brunswick à l'Île-du-Prince-Édouard, est fréquenté par plusieurs milliers de visiteurs. Long de 13 kilomètres, le pont pique la curiosité des touristes qui, avant, devaient emprunter un traversier pour se rendre à l'Île-du-Prince-Édouard.

Plus de 310 lampadaires illuminent le pont. 17 caméras de télévision assurent la couverture vidéo intégrale du pont.



Des téléphones d'appel d'urgence et des extincteurs sont installés tous les 750 m. Le point le plus haut du pont se trouve à la passe de navigation, 60 m au-dessus du niveau de l'eau. La hauteur moyenne du pont au dessus de la mer est de 40 m. On peut faire la traversée du pont en 10 minutes. La vitesse de circulation autorisée est de 80 km/h.

Une station météorologique est implantée sur le pont. Elle donne, en temps réel, des informations sur les conditions météorologiques : la vitesse et la direction du vent, la température de l'air, la température de la chaussée, le degré d'humidité, la pluviométrie.

Un panneau à messages variables, qui renseigne sur les conditions de la circulation, est situé à chaque extrémité du pont.

Des murs de sécurité en béton de 1,1 m de haut, sur chaque côté du pont, limitent la vue en direction de l'eau et accroissent ainsi l'impression de sécurité. De plus, ils protègent contre les effets du vent. Le pont n'est pas rectiligne en plan. Cela permet de maintenir l'attention des conducteurs en réduisant l'impression d'uniformité. Strait Crossing Bridge Limited exploite le pont. Renseignements : (902) 437-7300 ou sans frais : 1-888-437-6565.



À GAGNER AVEC ATTRACTIONS CANADA:

• L'UN DES 5 FORFAITS POUR 2 VERS UNE DESTINATION CANADIENNE DE VOTRE CHOIX* (AVION ET HÔTEL POUR 6 NUITÉES) GRACEUSEMENT D'AIR CANADA ET DES HÔTELS DELTA.* (Valeur approximative : 2 040 \$ / forfait, selon le point d'origine et la destination.)



Séjour et repas gratuits pour les enfants dans nos 23 hôtels au Canada.

Pour participer, répondez aux questions suivantes :

Question : Parlez-nous d'une attraction unique de votre région (musée, festival, lieu historique national, parc national, événement, etc.)

Question d'habileté mathématique : $(50 + 12) \div 2 - 1 =$

Ouvert aux résidents du Canada, âgés de 18 ans ou plus. Aucun achat requis. Fac-similés à la main du bulletin de participation acceptés. *Certaines restrictions s'appliquent. Les règlements complets du concours sont disponibles à La Voix de l'Est.

Remplissez le bulletin de participation et postez-le à : La Voix de l'Est, concours « À gagner avec Attractions Canada », 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4. Date limite de réception des bulletins de participation : le 17 août 1998.

Nom _____ Âge _____
Adresse _____
Ville _____
Province _____ Code postal _____
Tél. (domicile) _____ Tél. (travail) _____

AIR CANADA



La Voix de l'Est



Delta
Hôtels et centres de villégiature

Canada

NR04458

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865



Claude Daigneault
Collaboration spéciale

Un début «fulgurant» pour la vente trottoir et la Fête des mascottes. Mercredi matin, sur le coup de 9h, des centaines de personnes marchaient déjà dans la rue et furetaient les aubaines. Et que dire de la parade...

Et ça continue. Les rabais et aussi les spectacles. Procurez-vous l'horaire chez les marchands.

Le grand golfeur dont Alain Dion parlait dans sa chronique d'hier est Ben Hogan. Et la réponse à l'énigme: en ajoutant une durée de deux heures quand il est onze heures, cela vous donne une heure.

Une surprise pour Daniel Doyon (Le Trianon). Vous ne le saviez pas, mais il avait lancé son «pitching Wedge» à l'eau au Club de golf de Waterloo. Armand Russell a eu recours à un plongeur et, le lendemain, il remettait à Daniel «l'objet de ses malheurs».

Sylvain Berthiaume (Lavage Supérieur) et Josée Bonneau vont célébrer le 3 juillet leur 16e anniversaire de mariage. Josée est une excellente cuisinière et elle se surpasse particulièrement dans les pâtisseries...



Sylvain Berthiaume



Josée Bonneau



Jocelyn Lemoine

Janot Brosseau rappelle aux aphasiques que c'est samedi, à partir de 14h, qu'aura lieu leur pique-nique annuel. Cela chez Denis et Fernande Gaudreault, de Roxton Pond.

La vente trottoir me permet également toutes sortes d'observations. Ainsi, j'ai vu le docteur Richard Dupont marcher sur... la ligne jaune en plein milieu de la rue. A défaut de tapis rouge, peut-être... De son côté, Christian Laporte, du Centre de conditionnement Interplus, «joggait» quand je l'ai croisé, angle Court... Quatre employés de M105 semblaient hésiter entre «prendre la rue ou le

trottoir...» Jacques Trudeau et Hélène avaient déjà trouvé quelques aubaines, comme en faisait foi le sac à la main... Jean-Paul Desroches marchait de son pas habituel, distribuant des poignées de main, lui qui connaît tant de monde... Michèle et Pierre Choquette, habitués des mers, déambulaient lentement, souriant, prenant plaisir à regarder cette mer de monde... tout comme Jocelyn Lemoine dont le sourire franc démontre bien que «son Palace» transformé en théâtre d'été connaît un fort début de saison...

Parlant de Jocelyn Lemoine, quand Réal Fournier affirme que les statistiques disent que 71% de la population (en région) possèdent deux automobiles, lui (Jocelyn) opine que «71% de la population se mettent à deux pour payer une automobile».

Au moment où Bruno Larocque était président du Club des Francs, c'est Guy Daigle qui était l'aumônier. La semaine dernière, les deux hommes ont repris (contact) au Club Miner. Guy a frappé sa balle, a crié «Fore», la balle a touché la casquette et la joue de Bruno. Ouf! des soupirs de part et d'autre. Denis Racine qui a analysé la chose de prêt rapporte que Bruno est «sauvé», la casquette «finie» et la balle «marquée à tout jamais».

Surprenant que l'on n'ait pas encore vu la photographie de l'automobile de Sonya Berthiaume dans «Le Tacot», la revue du Club des voitures anciennes de Granby inc. Comme tacot... y'a pas mieux.

Parlant de Sonya (la précieuse),

ce sera son anniversaire de naissance le 16 juillet et, le lendemain, elle entrera en vacances puisque les bureaux de la Chambre de commerce seront fermés pour deux semaines, du 17 juillet à midi au 3 août.

Pierrette Carrier, de la Caisse populaire St-Benoit, se serait fait donner une coupe kayak, spécialement pour ses dernières vacances, au Saguenay, où elle a pratiqué... le kayak évidemment.

On raconte que si Louise Lapointe est membre du Club Toastmaster, c'est pour apprendre à son époux Guy (IBM) comment se présenter en public...

Lors des derniers déjeuners, les amis de Maurice Fluet l'ont tassé de plus en plus, dans le coin, près de la porte. Tellement que ce dernier se demande s'il ne devra pas bientôt apporter... sa chaise.

Il y a quelques années, le Festival gastronomique de Granby avait imprimé des tabliers avec les couleurs du Farfadet et Gisèle Benoit avait eu l'heureuse idée d'en conserver un certain nombre. Lors d'une rencontre avec Paul Labrecque, l'un des initiateurs du Festival à l'époque, elle lui a fait cadeau d'un de ces tabliers. Paul a pour sa part conservé des épinglettes du Festival, mais pas de tabliers. Gisèle souhaite maintenant qu'il l'utilise pour ses BBQ.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à Daniel Viens, de Bromont (Adamsville); Alain Leduc, de Cowansville; Annette Domingue, d'Abercorn; Huguette Pelletier, de Waterloo; Vianney Gagné, de Roxton Pond; Michelle Hamel, de Granby; Berthe Bourelle, de Cowansville; Flore Shink, de Cowansville; Eric Brodeur, de Granby; Nadine Brodeur, de Granby; Luc Fillion, de Granby; Yves Châtelain, de Granby; Jean-Pierre Dépault, d'Upton; Katrine Roy Laporte, de Granby; Armand Brouillard, de Granby; Gabriel Plamondon, de St-Césaire; joyeux 22e anniversaire de mariage à Nicole et Donald Soucy, de Cowansville; joyeux 50e anniversaire de mariage à Olivette Robin et Léopold Grimard, de Granby; joyeux 22e anniversaire de mariage à Diane et Claude Codere, de Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, du lundi au vendredi).



Lotographe: une signature personnelle

La «Lotographe» est une nouvelle activité-bénéfice spécialement prévue pour le personnel et les médecins du CHG et ça promet puisqu'on a reçu au-delà de 320 signatures. Moyennant 1 \$ par semaine, le personnel devient éligible aux tirages de 5000 \$ en prix tout en manifestant son engagement envers la Fondation du CHG. Les trois premiers gagnants sont déjà connus. Dans l'ordre habituel: Ruth Leduc, présidente du comité des bénévoles et membre du c.a. de la Fondation du CHG; Lise Couturier, gagnante du premier prix au montant de 1000 \$; Julie Allaire, gagnante du deuxième prix au montant de 500 \$; Sylvie Lauzon et Lise Mailloux, vice-présidentes du comité des bénévoles. Le troisième prix, au montant de 150 \$, est allé à Lucie Trottier qui n'était pas présente au moment de la photo.

photo Alain Dion

AGENDA

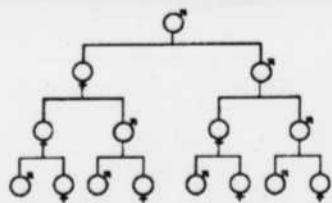
Aujourd'hui

Réunion Al-Anon (non-fumeurs) se réunit tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Soirée de bingo organisée par la paroisse St-Luc, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église, Granby.

Soirée de danse organisée par le Club d'âge d'or de Ste-Cécile-de-Milton, à 20h, au Centre communautaire. Orchestre: Les Delta.

Bazar bric-à-brac organisé par Entre'elles, de 9h à 17h, à La Ruche, local 201, 279 Principale, Granby.



IL Y A DU DIABÈTE DANS VOTRE FAMILLE ?

Vous risquez d'en faire vous aussi.

Pour savoir. Et savoir quoi faire.

(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC
et ses associations affiliées

la Place du Roi Restaurant Salle à Manger

JULIAN
GARCIA

«Le chanteur du soleil»
en spectacle le

11 JUILLET



Profitez
de notre FESTIVAL
du HOMARD

5330 Foster, Waterloo
539-2299 L15603

La folie du Viagra au Québec!

Des hommes prêts à mentir, même à mourir, pour l'obtenir...

MONTRÉAL
Presse canadienne

C'est la folie du Viagra dans les cliniques médicales du Québec. Des hommes sont prêts à mentir, voire mourir pour obtenir la pilule qui leur redonnera, espèrent-ils, leur puissance sexuelle.

C'est ce que soutient le Dr Luc Valiquette, urologue à la clinique de dysfonction sexuelle du Pavillon Saint-Luc du Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM).

Viagra est vendu aux États-Unis depuis le 27 mars. Santé Canada devrait l'approuver d'ici novembre.

En moins de deux mois, il s'est fait plus de deux millions de prescriptions de Viagra aux États-Unis. Chaque pilule coûte 8 \$ et on peut s'attendre à ce que le prix soit de 12 \$ à 15 \$ la pilule au Canada.

«Les hommes qui souffrent d'angine et prennent de la nitro peuvent mettre leur vie en danger s'ils essaient le Viagra durant une relation sexuelle», affirme le Dr Valiquette qui raconte qu'un hom-

me est venu le voir pour une prescription de Viagra. Selon le médecin, le patient a déclaré qu'il ne prenait plus de nitro depuis au moins quatre ans. La prescription était remplie après son examen lorsque sa femme a lancé à son mari: «Tu lui as dit pour ta pilule pour le coeur, ta nitro?» Le médecin a alors conclu que l'homme lui avait menti et a déchiré la prescription.»

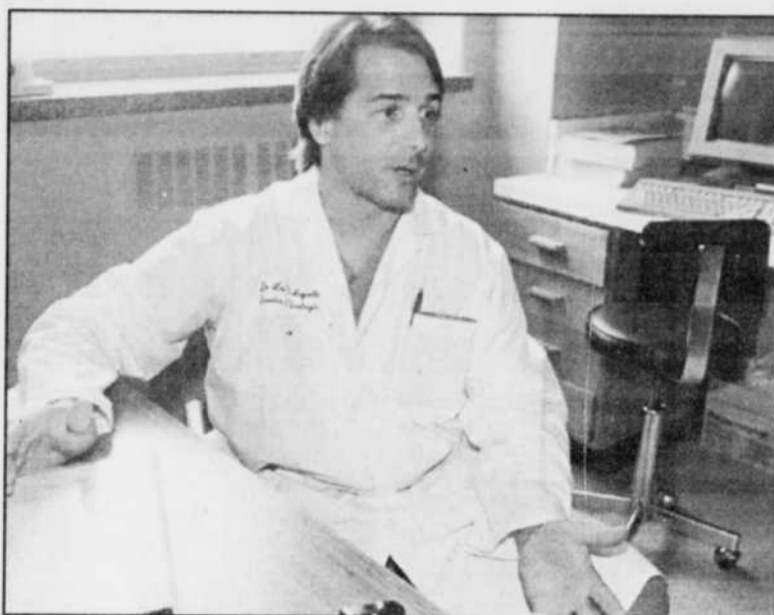
Oui, des hommes sont prêts à mentir et à mourir pour du Viagra.

Motivations

Pourquoi un tel engouement?

Simple, croit le Dr Valiquette: il y a 3 millions de Canadiens dont 750 000 Québécois qui souffrent de dysfonction sexuelle pour diverses raisons dont des maladies comme le diabète, l'hypertension, le cancer de la prostate.

«Jusqu'à-là, on avait des traitements douloureux et peu efficaces à leur offrir comme des injections dans le pénis ou le port de prothèses. Des traitements qu'à peine 10 pour cent des patients osaient essayer. Mais voilà qu'avec une simple petite pilule, des hommes peuvent enfin retrouver leur puissance



Le docteur Luc Valiquette, urologue, a vu un client mentir sur son état de santé pour obtenir une prescription de Viagra. photo Presse canadienne

sexuelle. Les médias se sont emparés de l'affaire, Viagra est devenu connu sur la planète en quelques jours.»

Le Viagra a été testé en clinique sur 4500 patients dans le monde dont des québécois traités à la clinique de Saint-Luc.

Il traite la dysfonction sexuelle causée généralement par la diminution de l'apport sanguin au pénis chez les hommes qui souffrent de diverses maladies reliées au

vieillesse.

Le médicament apporte une amélioration dans 69 pour cent des cas en moyenne. Le taux de succès n'atteint cependant que 43 pour cent chez les hommes qui ont subi une chirurgie de la prostate où dont les nerfs des vaisseaux ont été atteints. Le taux de succès atteint cependant 70 pour cent chez les hommes traités pour hypertension et 57 pour cent chez ceux qui souffrent de diabète.

Des ovules qui valent leur pesant d'or...

TORONTO
Presse canadienne

Les couples stériles et les cliniques de fertilité sont de plus en plus nombreux à hanter les campus universitaires à la recherche de jeunes et belles femmes prêtes à donner — ou plutôt vendre — leurs ovules.

Des universités de premier rang, au Canada comme aux États-Unis, sont parmi celles où les femmes font l'objet de sollicitation sous forme d'annonces dans les journaux des campus, ou sur Internet, les incitant à donner leurs ovules en échange de montants pouvant atteindre dans certains cas 35 000 \$ US.

Une situation «dégoûtante», commente le professeur Patricia Baird, de l'Université de Colombie-Britannique. Selon celle qui a présidé en 1993 une Commission royale sur les technologies de la reproduction, on a fait du don d'ovules un sordide marché commercial.

Le marché des ovules humains est alimenté par la multiplication des cliniques de fertilité qui répondent aux demandes de couples dont le seul espoir d'avoir un enfant réside dans la fécondation in vitro à partir d'ovules prélevés sur une donneuse.

2e Classique de golf Gémo Meubles couronnée de succès 10 000 \$ sont remis à la Fondation du C.H.G.

Publi-reportage

C'est le dimanche 5 juillet dernier qu'avait lieu la 2e Classique annuelle de golf Gémo Meubles au Club de golf Bromont. Plus de 150 personnes ont pris part à l'événement. Le tournoi se déroulait sous la formule Vegas à deux.

Les gagnants de la deuxième édition furent Bernard Leduc et Daniel Piette avec un score de 72.

«Avec un tel succès remporté, on peut souhaiter pour l'an prochain un plus grand nombre de golfeurs et golfeuses», de dire avec fierté M. Jean-Guy Racine, copropriétaire de Gémo Meubles inc.

Les organisateurs et MM. Jean-Guy Racine et Benoît Morin, copropriétaires de Meubles Gémo, remercient les nombreux participants et commanditaires de cet événement pour leur précieuse collaboration. À l'an prochain!



Les profits de 10 000 \$ de cette journée ont été remis à la Fondation du Centre hospitalier de Granby. On reconnaît dans l'ordre habituel MM. Michel Thibaudeau, de Canadian Tire, président d'honneur de la campagne de la Fondation du Centre hospitalier de Granby; Jean-François Ouellet, représentant Dumoulin Electronique; Jean-Guy Racine, copropriétaire de Meubles Gémo; Jean-Marie Laplante, représentant chez Meubles Gémo; Pierre Blanchette, représentant chez Meubles Gémo; Benoît Morin, copropriétaire de Meubles Gémo; Hervé paré, représentant chez Gémo; Jean-Guy Fournier, président de la Fondation du Centre hospitalier.

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES
GÉMO

OUVERT 7 JOURS



SOYEZ EN TÊTE, LISEZ UN QUOTIDIEN!



Québec: une saison touristique record?

Pierre April

QUÉBEC
Presse canadienne

Le ministre délégué au Tourisme David Cliche est catégorique: le Québec connaîtra, en 1998, une saison touristique record.

Après avoir participé, hier, au lancement de la 31e édition du Festival d'été de Québec qui attire, bon an mal an, un million de visiteurs dans la Capitale, M. Cliche s'est lancé dans ses prédictions.

«Jusqu'à ce jour, a-t-il dit, la saison touristique va très bien. Tous les indicateurs démontrent un tourisme à la hausse qui va sans aucun doute battre des records.»

Les principaux indices facilement vérifiables démontrent, entre autres, un accroissement des demandes de renseignements de près de 40 pour cent dans l'ensemble des centres d'informations de Tourisme-Québec. Il y a aussi une augmentation substantielle du nombre d'Américains qui franchissent les postes frontières depuis le début de la saison.

Quant au conflit de travail qui a entraîné depuis plus d'un mois la fermeture du Casino de Montréal, un des principaux attraits touristiques de la région métropolitaine, il ne semble pas qu'il va avoir un effet négatif sur les prévisions optimistes du ministre.

«Même s'il s'agit-là d'une grève malheureuse, a indiqué M. Cliche, les différents festivals populaires à Montréal ont largement compensé. Les touristes américains se précipitent et tous les hôtels sont remplis. Le Festival de Jazz attire des foules. Le Festival Juste pour rire suivra. Les joueurs se retrouvent en plus grand nombre à l'Hippodrome de Montréal de même qu'au Casino de Hull.»

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

INFO-HORAIRE: 776-6908
SEMAINE DU 10 AU 16 JUILLET

L'ARME FATALE 4 () MEL GIBSON
TOUS LES JOURS: 1:45 - 4:15 - 7:00 - 9:30
SIX JOURS SEPT NUITS (G) HARRISON FORD
TOUS LES JOURS: 1:45 - 4:15 - 7:00 - 9:30
ARMAGEDDON V.F. (G) BRUCE WILLIS
TOUS LES JOURS: 12:15 - 3:15 - 6:30 - 9:30
CE SOIR TOUT EST PERMIS (G) J. LOVE HEWITT
TOUS LES JOURS: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35
MULAN V.F. (G)
TOUS LES JOURS: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15



JENNIFER LOVE HEWITT
Ce soir tout est Permis!
v.f. de CAN'T HARDLY WAIT



matinée 7 jours (avant 18h)
SAUF JOURS FÉRIÉS 4,50 \$



CESSEZ DE VOUS PROMENER EN ROND!

À LA VENTE-TROTTOIR CHEZ JOS, ON AIME LES PRIX RONDS

Profitez dès maintenant des 8 jours les plus chauds de l'été du 5 au 12 juillet

TOUT EST RÉDUIT à l'intérieur jusqu'à 70%

Lots à **10\$ et 15\$**

- Polos • Blousons d'été • Maillots de bain • Chemises

OUVERT les dimanches de midi à 16 h

MasterCard VISA Interac PAIEMENT DIRECT

Mercerie
JOS LAMOUREUX
149 Laurier
Granby 372-8243
Adresse électronique: joslamoureux@granby.net

AU ♥ DE LA MODE DEPUIS 1951

L147659



vous invite cet été à découvrir L'ÎLE DU FORT MAGIK



Viens t'amuser!

2
POUR 1

sur présentation de ce coupon
obtenez 2 entrées de même catégorie pour le prix d'un à l'Île du fort Magik

Les enfants doivent porter des bas obligatoirement.

Valide tous les jours jusqu'au 7 septembre 98



**WHOPPER*
GRATUIT***

* Achetez un Whopper* au prix courant et obtenez GRATUITEMENT un deuxième Whopper*!

Veuillez présenter ce coupon avant de commander. Ce bon n'est valable avec aucune autre offre et n'a aucune valeur marchande. Taxes applicables en sus. Valable uniquement au Burger King suivant:
855, rue Principale, Granby
Expiration: 31 juillet 1998
* MC de Burger King corporation 1998



Entrée directe au chapiteau par le stationnement du zoo



ZOO
GRANBY

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 juillet 1998

L155666

10

10

10

Une mer humaine



GRANBY

Des milliers de personnes ont, hier encore, envahi le centre-ville de Granby à l'occasion de la vente-trottoir et de la fête des mascottes.

En début d'après-midi, du centre de la rue, en face du Palace, c'est une véritable marée humaine qu'on pouvait observer en regardant en direction ouest, soit vers le bas de la ville. Comme mercredi, en début de soirée.

Et la pluie d'hier, comme celle de mercredi, n'y change pas grand-chose. Les gens courent se mettre à l'abri et les commerçants s'organisent pour protéger leurs marchandises. Mais, les uns et les autres réapparaissent aussi rapidement que nombreux une fois l'orage passé.

C'est une grande fête populaire, une sorte de happening que personne ne veut manquer. C'est une occasion de vente pour les marchands, la chance de profiter d'aubaines pour les visiteurs, le moment pour les observateurs de signaler aux commerçants leur appréciation pour les améliorations apportées au centre-ville.

Mais c'est également pour de très nombreuses personnes l'occasion de prendre l'air dans une atmosphère de détente, de promener les petits et les toutous, de faire de nouvelles connaissances, d'échanger avec des gens qu'elles ne voient généralement pas ailleurs.

La fête est bien lancée. Qu'elle continue... avec, souhaitons-le, la «coopération» de Dame Nature!

La Cathédrale de St-Hyacinthe s'offre une cure de jeunesse

Sébastien Rodrigue

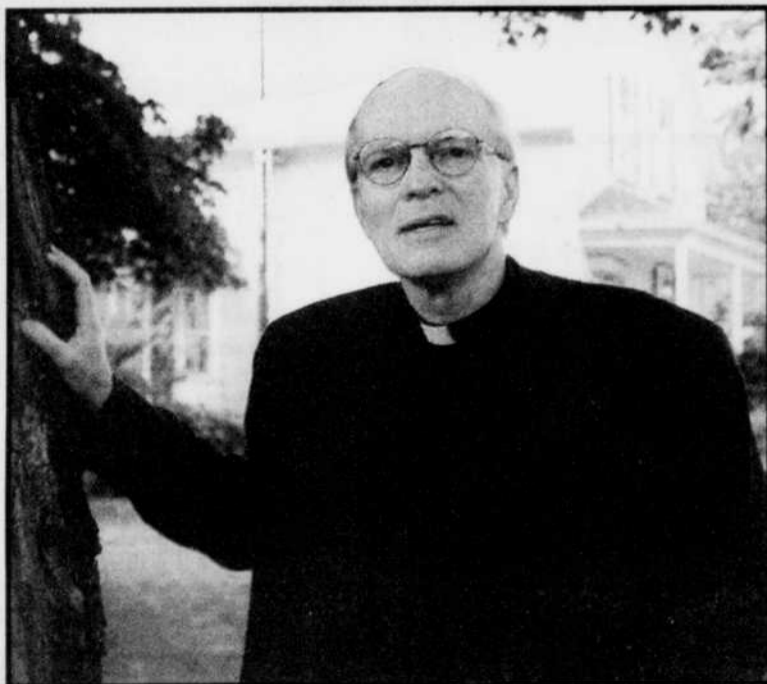
GRANBY

Afin d'être resplendissante pour son 125^e anniversaire, la Cathédrale de Saint-Hyacinthe subira une cure de rajeunissement dès le 27 juillet prochain.

Le «lifting» coûtera près de 750 000 \$ et le conseil d'administration de la cathédrale organise une campagne de financement pour défrayer les coûts. Cette campagne se déroulera dans tout le diocèse de Saint-Hyacinthe dès la fin août.

«Nous étendons cette campagne dans tous le diocèse puisqu'il s'agit de l'évêché pour toute la région», soutient Réginald Deslandes, curé de la paroisse. L'argent amassé permettra de reconstruire le parvis de l'église, de peindre l'intérieur et de rafraîchir l'extérieur en pierre.

Les travaux de réfection s'étendront du 27 juillet jusqu'au mois de septembre. La rénovation de cette église de 1000 places consiste en une tâche colossale et minutieuse pour les travailleurs. Un important patrimoine architectural se retrouve dans la cathédrale



Mgr François Lapierre, évêque du diocèse, coprésidera la campagne de financement dont l'objectif est de 300 000 \$.

photo La Voix de l'Est

vieille de 120 ans et c'est pourquoi autant de temps sera nécessaire.

Madeleine Lapierre, présidente de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska et François Lapierre, évêque du diocèse présideront la

campagne de financement où ils comptent récolter 300 000 \$. Le restant de la facture sera assumé par le Comité du patrimoine. Cet organisme paiera 85 % de la rénovation de l'extérieur de la cathédrale.



SURVOL

Disciples de mère Thérèse en ville

GRANBY - Même en vacances, les soeurs missionnaires de la charité continuent leurs bonnes oeuvres. De passage à Granby pour un pique-nique et une visite au zoo, elles sont venues avec 40 itinérants de Montréal en sortie. Les missionnaires de la charité est une congrégation fondée par mère Thérèse. Au Québec, elles sont quatre représentantes, mais elles poursuivent tout de même de nombreuses activités avec l'aide des bénévoles. Les religieuses hébergent des femmes en difficultés, offrent des repas tous les jours aux personnes défavorisées, visitent les prisonniers et organisent parfois des sorties, comme celle d'hier à Granby.

**Vous êtes
l'un des
50 000 lecteurs
à lire ce
journal
aujourd'hui**

La Voix de l'Est
Pour une publicité efficace

* Basé sur une moyenne de 3,15 lecteurs par exemplaire (Source : Équip. Pub 1996)

10

10

10

Quebecor offre d'acquérir une imprimerie scandinave

Marie Tison

MONTREAL
Presse canadienne

Imprimeries Quebecor a offert d'acquérir l'imprimerie scandinave Tryckinvest I Norden AB pour près de 400 millions \$.

Il s'agit de la première imprimerie en importance en Scandinavie. Avec un chiffre d'affaires de 300 millions \$ et 950 employés, elle exploite trois établissements en Suède et un en Finlande.

Tryckinvest I Norden AB (TINA), basée à Stockholm, détient 60 pour cent du marché de l'héliogravure en Scandinavie.

Imprimeries Quebecor a offert d'acquérir toutes les actions de l'entreprise

pour 325 millions \$, et de prendre en charge 75 millions \$ de dettes.

Il s'agit d'une majoration d'environ 17 pour cent du cours des actions de TINA à la Bourse de Stockholm pour la période s'échelonnant du 11 juin au 8 juillet 1998.

L'acquisition se réalisera à la condition que 90 pour cent des actionnaires cèdent leurs actions.

Le directeur des communications d'Imprimeries Quebecor, M. John Paul Macdonald, s'est cependant dit confiant. Le conseil d'administration de TINA a en effet recommandé l'offre d'Imprimeries Quebecor auprès de ses actionnaires.

En juin dernier, l'entreprise suédoise Carl Bennet AB a offert d'acheter de

à 35 pour cent des actions de TINA.

M. Macdonald a affirmé que cette offre était moins élevée que celle d'Imprimeries Quebecor, et qu'elle n'était pas recommandée par le conseil d'administration de TINA.

Imprimeries Quebecor a déjà acheté cinq pour cent des actions de TINA sur le marché.

«Cette acquisition représente pour Imprimeries Quebecor Europe une expansion de 30 pour cent, et permettra à la société de consolider sa position de premier imprimeur commercial en importance du continent en étendant son réseau d'héliogravure aux pays scandinaves», a déclaré le président et chef de la direction de l'entreprise, M. Charles Cavell, par voie de communiqué.

Édition: l'Ontario et le Québec en tête des ventes canadiennes

OTTAWA
Presse canadienne

Les éditeurs de l'Ontario et du Québec ont dominé l'industrie canadienne du livre en 1996-97, enregistrant 95 pour cent des recettes totales au pays qui se sont élevées à un peu moins de 2 milliards \$.

Au total, les 562 éditeurs et diffuseurs exclusifs de livres au Canada ont enregistré des bénéfices de 75 millions \$. Si les entreprises sous contrôle canadien ont emporté la plus large part de ses recettes, soit 1,3 milliard \$, leur marge bénéficiaire a toutefois été moindre que celle de leurs concurrents sous contrôle étranger, soit 3,0 pour cent par rapport à 5,4 pour cent pour les entreprises étrangères.

Selon Statistique Canada, «les compressions des subventions gouvernementales ont pu avoir une influence sur la rentabilité des édi-

teurs sous contrôle canadien». À elle seule, l'industrie de l'édition en Ontario a emporté 71 pour cent des recettes totales au pays, soit 1,4 milliard \$. L'industrie québécoise, avec une part de 24 pour cent (467 millions \$), a toutefois été la plus rentable grâce à des bénéfices avant impôt qui représentaient 4,7 pour cent des recettes (par rapport à 3,7 pour cent pour l'Ontario).

«Les subventions gouvernementales expliquent peut-être l'écart des bénéfices (entre le Québec et l'Ontario), écrit Statistique Canada. En 1996-97, 3,5 pour cent des recettes totales des éditeurs et des diffuseurs du Québec ont été sous forme de subventions, contre seulement 1,0 pour cent pour les éditeurs et diffuseurs de l'Ontario.»

En ce qui concerne les entreprises sous contrôle canadien, celles du Québec ont déclaré des subventions représentant 4,4 % de leurs recettes totales.

ÉCONO-BRÈVES

Cabano achète

MONTREAL (PC) - Le transporteur de marchandises Cabano Kingsway a annoncé hier l'acquisition de Transport M. Courchesne,

de Drummondville, spécialisée dans le vrac par citernes. Courchesne réalise un chiffre annuel d'environ 1 million \$ et dispose d'une flotte de 25 tracteurs et citernes. Cabano Kingsway, basé à Saint-Laurent et qui avait acquis deux autres trans-

porteurs, Super Rapide et Lebon, en septembre 1997 et en mars dernier, compte ainsi renforcer sa position dans le transport du vrac dans l'est du Canada.

BOURSE DE MONTREAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can.	5000	1.250	1.250	1.250	
ADS	2625	6.700	6.500	6.500	-0.400
Abicourt	20460	0.170	0.170	0.170	-0.010
Abiteb-C	10060	19.700	19.500	19.600	
Asterma	25008	5.300	5.000	5.250	
Agrieco E	12000	8.050	7.900	7.950	-0.200
Agrieco	2500	0.940	0.940	0.940	
Agromax	1000	0.100	0.100	0.100	
Air Canada	215855	12.950	12.700	12.750	-0.150
AirCan.A	110525	11.600	11.500	11.500	-0.250
Alta Energ	1100	35.250	35.100	35.250	+0.350
Alcan Alu	22898	40.300	38.800	38.800	-1.550
Altagene	2300	0.680	0.680	0.610	-0.120
Alga	82100	0.580	0.560	0.560	
AluCT b	2180	18.000	18.000	18.000	-0.500
Allianz	1000	25.200	25.200	25.200	-0.050
AllianzVt	550	25.200	25.450	25.500	+0.500
AlliFirst	222	23.500	23.500	23.500	
Amalg In					
Amisco	5100	6.550	6.300	6.350	+0.050
Amisk A	950	1.350	1.320	1.350	+0.020
Angl Swiss	9700	0.320	0.290	0.320	+0.020
Appl	5000	0.270	0.270	0.270	-0.030
Appl.vt.a	9672	0.070	0.070	0.070	
Arenagol	1000	0.350	0.350	0.350	
Armist	5000	0.115	0.115	0.115	
Ashon	1000	2.700	2.700	2.700	+0.100
Astral A	400	20.500	20.500	20.500	+0.500
Atapa	4150	0.500	0.325	0.500	+0.050
Alco I	5975	37.400	37.150	37.400	-0.100
Alco II	200	37.500	37.500	37.500	+0.750
Athabasca					
Aurignor	3000	0.100	0.065	0.065	-0.035
Aurizon	5000	0.560	0.560	0.560	
Aurcorp	4733	4.000	3.900	3.900	+0.100
Avenor	414665	35.050	35.050	35.050	
Axcian	7980	11.750	11.350	11.350	-0.250
Azimut	10000	0.400	0.400	0.400	
BC GAS	2475	33.000	33.000	33.000	+0.400
BC Telcel	4393	52.350	51.250	51.250	-1.750
BCI Inc	39138	64.400	63.550	63.550	-0.550
BCE Mt	6869	39.500	38.850	39.100	+1.050
BMTCA	1500	23.900	23.750	23.750	+0.250
BPI II U					
Bq Laur	13146	32.000	31.950	31.950	
Bq la.r	158950	21.300	21.400	21.400	-0.100
Bque Nat	59462	29.850	29.200	29.700	+0.100
Bq na sr10	3750	29.000	28.700	28.700	-0.200
Bq na sr11	2950	28.150	28.150	28.150	-0.600
Bq Nat.no	2105	15.500	15.350	15.350	-0.500
Bq Nat.rk	530	16.450	16.450	16.450	-0.050
Bq Nat.net	52900	8.800	8.750	8.800	+0.150
Bq na sr12	100000	27.100	27.100	27.100	-0.200
Bq Royale	100002	90.700	90.000	90.700	+0.250
Bq Ry sr J	800	29.900	29.900	29.900	+0.050
Bq Ry srK					
Bq Ry srL	3300	26.800	26.700	26.800	+0.450
Bq Ry srM					
Bq Ry srN					
Bq Ry srO					
Bq Ry srP					
Bq Ry srQ					
Bq Ry srR					
Bq Ry srS					
Bq Ry srT					
Bq Ry srU					
Bq Ry srV					
Bq Ry srW					
Bq Ry srX					
Bq Ry srY					
Bq Ry srZ					
Bq Ry srAA					
Bq Ry srAB					
Bq Ry srAC					
Bq Ry srAD					
Bq Ry srAE					
Bq Ry srAF					
Bq Ry srAG					
Bq Ry srAH					
Bq Ry srAI					
Bq Ry srAJ					
Bq Ry srAK					
Bq Ry srAL					
Bq Ry srAM					
Bq Ry srAN					
Bq Ry srAO					
Bq Ry srAP					
Bq Ry srAQ					
Bq Ry srAR					
Bq Ry srAS					
Bq Ry srAT					
Bq Ry srAU					
Bq Ry srAV					
Bq Ry srAW					
Bq Ry srAX					
Bq Ry srAY					
Bq Ry srAZ					
Bq Ry srBA					
Bq Ry srBB					
Bq Ry srBC					
Bq Ry srBD					
Bq Ry srBE					
Bq Ry srBF					
Bq Ry srBG					
Bq Ry srBH					
Bq Ry srBI					
Bq Ry srBJ					
Bq Ry srBK					
Bq Ry srBL					
Bq Ry srBM					
Bq Ry srBN					
Bq Ry srBO					
Bq Ry srBP					
Bq Ry srBQ					
Bq Ry srBR					
Bq Ry srBS					
Bq Ry srBT					
Bq Ry srBU					
Bq Ry srBV					
Bq Ry srBW					
Bq Ry srBX					
Bq Ry srBY					
Bq Ry srBZ					
Bq Ry srCA					
Bq Ry srCB					
Bq Ry srCC					
Bq Ry srCD					
Bq Ry srCE					
Bq Ry srCF					
Bq Ry srCG					
Bq Ry srCH					
Bq Ry srCI					
Bq Ry srCJ					
Bq Ry srCK					
Bq Ry srCL					
Bq Ry srCM					
Bq Ry srCN					
Bq Ry srCO					
Bq Ry srCP					
Bq Ry srCQ					
Bq Ry srCR					
Bq Ry srCS					
Bq Ry srCT					
Bq Ry srCU					
Bq Ry srCV					
Bq Ry srCW					
Bq Ry srCX					
Bq Ry srCY					
Bq Ry srCZ					
Bq Ry srDA					
Bq Ry srDB					
Bq Ry srDC					
Bq Ry srDD					
Bq Ry srDE					
Bq Ry srDF					
Bq Ry srDG					
Bq Ry srDH					
Bq Ry srDI					
Bq Ry srDJ					
Bq Ry srDK					
Bq Ry srDL					
Bq Ry srDM					
Bq Ry srDN					
Bq Ry srDO					
Bq Ry srDP					
Bq Ry srDQ					
Bq Ry srDR					
Bq Ry srDS					
Bq Ry srDT					
Bq Ry srDU					
Bq Ry srDV					
Bq Ry srDW					
Bq Ry srDX					
Bq Ry srDY					
Bq Ry srDZ					
Bq Ry srEA					
Bq Ry srEB					
Bq Ry srEC					
Bq Ry srED					
Bq Ry srEE					
Bq Ry srEF					
Bq Ry srEG					
Bq Ry srEH					
Bq Ry srEI					
Bq Ry srEJ					
Bq Ry srEK					
Bq Ry srEL					
Bq Ry srEM					
Bq Ry srEN					
Bq Ry srEO					
Bq Ry srEP					
Bq Ry srEQ					
Bq Ry srER					
Bq Ry srES					
Bq Ry srET					
Bq Ry srEU					
Bq Ry srEV					
Bq Ry srEW					
Bq Ry srEX					
Bq Ry srEY					
Bq Ry srEZ					
Bq Ry srFA					
Bq Ry srFB					
Bq Ry srFC					
Bq Ry srFD					
Bq Ry srFE					
Bq Ry srFF					
Bq Ry srFG					
Bq Ry srFH					
Bq Ry srFI					
Bq Ry srFJ					
Bq Ry srFK					
Bq Ry srFL					
Bq Ry srFM					
Bq Ry srFN					
Bq Ry srFO					
Bq Ry srFP					
Bq Ry srFQ					
Bq Ry srFR					
Bq Ry srFS					
Bq Ry srFT					
Bq Ry srFU					
Bq Ry srFV					
Bq Ry srFW					
Bq Ry srFX					
Bq Ry srFY					
Bq Ry srFZ					
Bq Ry srGA					
Bq Ry srGB					
Bq Ry srGC					
Bq Ry srGD					
Bq Ry srGE					
Bq Ry srGF					
Bq Ry srGG					
Bq Ry srGH					
Bq Ry srGI					
Bq Ry srGJ					
Bq Ry srGK					
Bq Ry srGL					
Bq Ry srGM					
Bq Ry srGN					
Bq Ry srGO					
Bq Ry srGP					
Bq Ry srGQ					
Bq Ry srGR					
Bq Ry srGS					
Bq Ry srGT					
Bq Ry srGU					
Bq Ry srGV					
Bq Ry srGW					
Bq Ry srGX					
Bq Ry srGY					
Bq Ry srGZ					

Istanbul: explosion meurtrière au Bazar égyptien

ISTANBUL

Associated Press

Au moins sept personnes ont été tuées et 104 autres blessées, dont trois Français, jeudi dans une explosion d'origine apparemment accidentelle sur l'historique Bazar égyptien d'Istanbul, situé au coeur du centre touristique de la ville selon un dernier bilan.

Au moins 104 personnes ont

été blessées, dont 11 ressortissants étrangers, parmi lesquels trois Français, trois Allemands, deux Irakiens, deux Norvégiens, et un Roumain, qui ont été conduits à l'hôpital, rapporte l'agence de presse Anatolie. Cinq personnes se trouveraient dans un état sérieux.

Les trois Français blessés ont été identifiés comme Béatrice Demarte et ses deux enfants

Pauline et Clément. «Leurs vies ne sont pas en danger, ils souffrent de blessures superficielles», a précisé Claude Mery du Consulat français à Istanbul. «Ils ont été choqués par l'explosion et devraient passer au moins une nuit à l'hôpital», a-t-il ajouté.

Alors que le Bazar égyptien était évacué, des spécialistes des explosifs se sont aussitôt rendus

sur les lieux, a précisé le chef de la police de la ville Hasan Ozdemir. Selon l'agence Anatolie, aucune trace d'une bombe n'a été trouvée par les experts de l'unité antiterroriste.

«Il est très improbable qu'il s'agisse d'une bombe», avait déclaré auparavant le procureur d'Istanbul Ferzan Citici à APTV. «Nous travaillons sur l'hypothèse qu'il s'agissait d'une explosion due au gaz».

NOUS
N'OUBLIONS PAS
QU'IL S'AGIT
DE VOTRE ARGENT!



APPELEZ
MICHEL GIGUÈRE

Planificateur
financier
375-7570

IG Groupe
Investors

(Bâtisseurs d'avenir depuis 1940)

Rafraîchissez l'été!
Vente-trottoir à l'intérieur

LAITON ROMAIN
GALERIE CONCEPT **ZEUS**

Semi-plafonnier
à partir de
99,95 \$

Murale triple EBB830-24480
129,95 \$

Murale simple
69,95 \$

NOUVELLE COLLECTION

Venez voir nos
VENTILATEURS
à partir de **47,95 \$**

**BOUTIQUE
LUMINEUSE**

523 Principale (face à Agropur), Granby 378-9332

ATTENTION!

GRANDE OUVERTURE OFFICIELLE

Les samedi et dimanche
11 et 12 juillet

Venez savourer nos délicieuses spécialités

Tables d'hôte à partir de **8⁹⁵**

Spéciaux du midi
(du lundi au vendredi) à partir de **4⁹⁵**

Déjeuners complets
(servis 7 jours) **2²⁵ à 6⁹⁵**

OUVERTS

Du lundi au vendredi : 6 h à 20 h

Samedi : 7 h à 14 h

Samedis soirs
SOIRÉE PRIVÉE POUR
GROUPES SUR RÉSERVATION
(25 à 50 personnes)

Dimanche : 8 h à 20 h

COUPON RABAIS

Sur présentation de ce coupon obtenez

10% DE RABAIS

(avec tout achat de 10 \$ et plus, avant taxes)
En vigueur jusqu'au 19 juillet 1998

871 Dufferin, Canton de Granby 777-7055

Pour vous servir... Hélène Patenaude, Johanne Landry,
Nancy St-Pierre et toute l'équipe. À bientôt!

871 Dufferin, Canton de Granby 777-7055

Resto
chez **Fredo**



Aussi :

- Commandez pour emporter
- Service de buffet froid pour toutes occasions



LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 juillet 1998

17

ANNONCES

PETITES

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H 30 *

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

DOMAINE DE 120 ACRES avec maison et bâtiments de ferme. 450-248-4557

MAISON DE CAMPAGNE 5 1/2 pces, grand terrain 175x200 paysager, à 5 min. de Granby. Pour le prix d'un loyer. 379-5180

PAR LE PROPRIÉTAIRE maison 5 1/2 pces rénoverée avec garage, paroisse St-Luc, prix dans les 70,000\$. Tél: 372-4881

PAR LE PROPRIÉTAIRE unique en son genre, triplex, brique, 1X3 1/2 loué et 1X5 1/2 pour vous + 1 bureau avec salle d'attente, centre-ville, zoné commercial, au prix de l'évaluation agréé. Tél: 378-3229 ap 9h.



CHOYNIERE
Guylaine
378-8461

201-C412724



184 LOGEMENTS VENDUS EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé 201C412723

Pour un service à votre mesure

le choix des gens
AVISÉS
ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À REVENUS
SUCCESION

Luca Laverrière
378-0469

201 PROPRIETES A VENDRE

PAS D'AGENT! À 10 minutes du Pont Champlain, grande maison 76, armoires en chêne, 63,000 pi. de terrain. Bon prix. 450-348-9334

VILLAGE DE STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: maison 31x37, en brique, avec garage, 2 remises, s-sol fini pour loyer. 450-539-3708

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

#577- GRANBY : NOUVEAU: secteur galeries, 2x5 1/2 pces, récent, améliorations locales payées. Idéal pour proprio occupant. EXCELLENT PRIX!

#567- GRANBY: Haut de ville, 4 logis tout brique avec 4 garages. Possibilité de revenus de 15,600\$/an. RENOVÉ.

#545- GRANBY: Près du centre-ville, triplex 2x5.5. et 1x2.5 pces en excellente condition. Au propriétaire occupant. Le bas a été refait en entier. Prendrait échange maison dans le canton.

#530- GRANBY: Duplex brique 2x5.5 pces loué avec un local commercial séparé de 2,500 p.c. TRÈS BONNE CONDITION. Beaucoup de possibilité. Endroit stratégique.

La Capitale, CLAUDE FOURNIER courtier 514-378-8461
Courtier immobilier agréé
www.granby.com/fournier-capitale

205 OUVERT AUX VISITEURS

MAISON NEUVE (Nouveau Confort) 521 Mountain, Quartier Montagne
Ouvert aux visiteurs tous les samedi et dimanche de 10 h 30 à 16 heures ou sur rendez-vous
IRÈNE COURTEMANCHE
Les Immeubles Granby inc. courtier agréé
776-5266

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

2 MAISONS MODÈLES à vendre, en démonstration, avec terrain. Clé en main, 5% comptant. Rue Sylvie, coin 1313 Denison Est, Canton Shefford. Inf: 375-3253

210 COMMERCES A VENDRE

SALLE DE COUPE de viandes à forfait. Info : 777-6642



Gabrielle Trudeau

Disponible 7 jours/7

378-8461
378-7322

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES Bonair, et à vendre, avec frigo, auvent. Route 112, Granby. Ouvert 7 jours. 514-378-0149

ROULOTTE Layton 24 Pl, située au Camping Mon Repos, couche 8 pers., air climatisé, avec gazebo et cabanon, parfait état, 8,700\$ nég. (514)523-6842, 293-5450

ROULOTTE 1973 Unik, 32 pi, chambre fermée, 5,800\$ nég. (argent comptant). 375-6800 ou 293-2424, Denis

TENTE ROULOTTE Starcraft 1990, modèle Stralfler, comme neuve. Inf: 378-6111 ou pag: 360-8687

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 531-1881 ou 776-7567

AAA- meublés, chauffés, éclairés, câble, 1 1/2-2%: 295\$/325\$. 2% avec chambre: 355\$. 3 1/2-4% (état neuf) 425\$/465\$. AUSSI grands 3% de luxe avec câble: 370\$. mi-meublés (4 appareils) 410\$. TOUT MEUBLES: 435\$. Si chauffés, éclairés 495\$. Inf: 378-4121

APP. 2%, meublé, chauffé, éclairé, 575 Duvernay, 365\$/mois; 3%, meubl. chauff. écl. 380\$/mois. Inf: 776-4830

A 303 ST-CHARLES SUD: grand 3% meublé, eau chaude fournie, serv. lav.-séch., porte-patio, libre imm. 378-4486

IMM., août, sept., beau 2%, meublé moderne, eau ch., inson., locker, s. lav., paisible, h.ville. ET grand 3% meublé, chauff., balcon. 3 1/2-4% style condo. 375-7735

VENDEUR DE L'ANNÉE 1997
à la franchise La Capitale Granby inc.

Il n'entend pas ce qu'on lui dit à force d'écouter ce qu'il va dire.

Claude Fournier
La Capitale
Courtier immobilier agréé
C412719 www.granby.com/fournier-capitale
378-8461

RE/MAX

Le service d'abord et avant tout!

Francine Légaré
378-4120

Service 7 jours

RE/MAX Professionnel F.L. inc.
Courtier immobilier agréé 201-C41272

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

2% MEUBLÉ chauffé, éclairé, s. de lavage et stationnement, libre immédiatement, secteur Duvernay et St-Charles nord, 325\$/mois. 375-6800.

3% meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 375\$. Aussi 2%, libre immédiatement, 305\$. Inf: 378-7574

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA GRANDS 4%
Asp. central, intercom, bon secteur, libres imm. ou 1er juillet. 777-1728, 469-2517

AAAAAAAAAAAAA
3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$, libres imm., porte-patio, balcon, 217 Groulx, et 175, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

GRANDS 3 1/2-4% modernes, frais peints, libre imm./août., à partir de 395\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries 467 Fournier, 124 Laurent 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA- 4% 3 1/2-5%. Galeries ou lac Boivin. Beaux logis propres, locataires avec bonnes références. 375-1621

AAAA SECT. LAC BOIVIN 3 1/2-4% 5%, au 155 Barr, 175 Delaney et 100 Swett, logements très ensoleillés et calmes, vue magnifique, pas de chien, prix imbattable pour locataire ayant de bonnes références. 375-1439 ou 360-1098 ou 770-0887.

AAAA 2% PCES, centre ville, bâtisse récente, près du Cégep, buanderie dans l'immeuble, chauffé, éclairé, 315\$ par mois. 375-1637, 372-3184

AAA- A 2 PAS DES GALERIES, 200, rue Belcourt, grands 4%, frais peints. Inf: 263-7956 ou 378-4427

AAA- 369 RUE BOUCHARD
4% libre imm., frais peint, 380\$/mois. Inf: 375-5538

AUBAINE ESTIVALE! Location au mois, libre, beau 4% ensoleillé, 410\$ chauffé. 435\$ meublé, chauffé. Secteur J.H. Leclerc. Gens tranquille, pas de chien. 375-7426

A-A GRANBY, 585 COWIE
5% avec locker, remise, intercom, bien insonorisé, 435\$/mois. Inf: 514-375-2421

A QUI LA CHANCE? Beaux et grands 3%, semi-meublés, 1er ou 2e plancher, centre-ville, libres 1er juillet. Références requises. 378-3686 ou 375-4026

A SOUS-LOUER 5% dans duplex, avec cave et garage double, libre 1er août, 440\$/mois. 776-6572

A VOIR ABSOLUMENT, grand 7% dans duplex, grande cour privée avec garage. 776-4459, 360-5821

A 281-285 ST-CHARLES SUD, grands 4%, dans un 6 jumelé, porte-patio, remises int. ext. Près piste cyclable, libre. 378-4486

GRANDS 4%-3% Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

244 LOGIS A LOUER GRANBY

BEAU GRAND 5 1/2, refait à neuf, frais peint blanc, salon 23x11, locker, déneigement et un stationnement inclus. Accès à un grand terrain 100x50, pour BBQ et repos. Pas d'animaux. Secteur très tranquille. Prêt imméd. 490\$/mois.

ET 3%, frais peint blanc, avec mêmes commodités. Libre 1er juillet. 390\$/mois.

GRAND 3 1/2 style loft, sur 2 étages, 450\$/mois, élect./chauff. inclus, vue sur le lac, libre imm. 378-0305, 378-8636

LES JARDINS DENISON GRAND 4%

1 mois gratuit, frais peint, p-patio, près piste cyclable; concierge. 375-6502 ou 372-1367

LOGIS 3%, dans un bas, planchers céramique et bois, eau chaude fournie, très propre, libre. Situé coin York et St-Hubert. Inf. jour 378-3448, soir 378-1708

ROXTON POND: 5% dans un haut, situé au 5e Rang Milton, à la campagne, 400\$/mois, libre 1er juin; 777-3433

RUE ST-MICHEL, SECTEUR LAC BOIVIN
1%, meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois; 3%, semi-meublé, eau chaude fournie, 425\$/mois; 4%, eau chaude fournie, 465\$; 5%, eau chaude fournie, 525\$. Grand balcon, piscine ext. Très bien insonorisés. Inf: 777-3584, 378-6746

SUPER SPÉCIAL AVANT LE 30 JUIN 98
400\$/mois, au 195 boul. Fortin, grand 5 1/2 pces, sur bail d'un an, rég. 455\$. Visite sur rendez-vous, voir Carmen: 1-514-795-6801, cell. 1-514-249-5849

TRÈS BEAUX 3% ET 4% paisibles et frais peints. Locataire avec bonne réf. accepté seulement. Inf: 372-1618, 295-2727

3% RUE CENTRE 275\$/mois, libre immédiatement. tél: 375-2408.

4% CHAUFFÉ, eau chaude fournie, libre imm., au 612 Place Touraine. Personne sérieuse intéressée seulement: 375-7283

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE: 5% dans bas de duplex, secteur rue Loisel, libre 1er août, 395\$/mois. 266-4996; ou 776-5729 (répondre).

GRAND 7% à louer, à St-Alphonse de Granby. 375-2792

ROXTON POND 5% avec garage, dans un bas, 390\$/mois. Tél: 372-7465.

SUTTON, logements neufs, vue sur les montagnes, 2 et 3 c.c. Foyer, terrasse. Inf: 266-4414

247 LOCAUX A LOUER

BÂTISSE COMMERCIALE de 1,200 pi.ca., avec terrain de 18,000 pi.ca., au centre-ville, à louer, coin St-Jacques et St-Charles. 776-6966

18 LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 juillet 1998

247 LOCAUX A LOUER

EDIFICE ST-ANTOINE SUD
Voisin caisse pop. de Granby
Local 700 pi.ca.
Clé en main si désiré.

Idéal pour assurances, placements, professionnels, commerce. Grande vitrine, 1er plancher, très achalandé, libre imm.
M. Roger 777-6380 ou 378-7101

LOCAL INDUSTRIEL à louer, 2,600 à 4,000 pi.ca., entrée de 200 amp., espace pour bureau. Info: 375-0323.

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, AU 347 ST-ANDRÉ chambre meublée, endroit tranquille, 40\$/sem. 375-2421

CANTON rue Jeannine, meublé, chauffé/éclairé, stat., poss.: literie, buanderie, repas, accès T.V., tél., frigo, piscine. Lucie 375-3146

CHAMBRE MEUBLÉE poêle, frigo, four micro-ondes, chauffée, éclairée, inst. lav.-séch., rue Déragon, 185\$/mois. 777-4744

PROPRE ET MEUBLÉE pour personne qui aime la tranquillité, chauffée et éclairée, lav/séch., frigo et micro-ondes. Tél: 378-3890.

256 BUREAUX A LOUER

DE 375 à 2,300 pi.ca. très bien situé, facile d'accès. Prix très avantageux.
Inf. 372-6511

261 VOYAGES/TRANSPORT

VOUS AIMERIEZ PÊCHER le Chinook, le Coho, et le Steelhead au Lac Ontario? Forfait tout inclus. 375-3910

262 MEUBLES A VENDRE

ENSEMBLE de salle à manger Carrier, blanc, 6 chaises avec bahut, payé 3,500\$, prix 700\$. Inf. 375-7818

IDÉAL POUR CHALET, poêle, réfrigérateur, mob. de cuisine. A voir samedi et dimanche, au 577 chemin Dubois, (par Route 112) à Stukely. Cell. 450-236-9538

MEUBLES NEUFS

Causeuses à 195\$ et +. Mob. chambre 6 mx, spécial 750\$. Mob. salon, mob. cuisine en bois et mélamine.
Meubles usagés disponibles. Pas de TPS et TVQ ou 12 mois sans intérêts.
Bazar Gagnon, 726 Dufferin, 375-0517

264 TROUVÉ

CHATTE noire et blanche, dégriffée pattes avant, trouvée sur la rue Massé. 776-1977, Michelle

PUG CARLIN trouvé à Roxton Pond.
Info: 777-2137 (répondeur)

269 BATEAUX

BATEAU PRINCECRAFT 16 pi., moteur Mercury 50 hp, tout équipé, 3 vestes sauvetage, remorque 81 et toile de protection. Bon prix. Inf: 777-1176

CHALOUPE CADORMAT 14', moteur 20 HP Johnson 90, rames, remorque, le tout parfaite condition. 2,600\$. 375-7478

CHALOUPE 14 pi., en fibre, avec moteur 25 hp et remorque, 1,600\$. Inf: 378-8577

NORDEK ABITIBI 15 pi., moteur Mercury 25 hp, sonar, console, ancre électrique, toile de protection, avec remorque, 4,000\$. Inf: 777-4483

270 VENDE DE GARAGE

AU 191 ST-URBAIN (coin Ste-Catherine), 11 et 12 juillet. Jouets, cd, meubles, bijoux. (Si pluie remis semaine prochaine).

LE SAMEDI, 11 JUILLET seulement de 7h30 à 16h30 au 477 Fréchet. Jouets, laveuse, sècheuse, etc. En cas de pluie, remise au dimanche.

PLUSIEURS ARTICLES à vendre et beaucoup de tissus. Au 23 Berthier, Canton de Granby. Samedi seulement de 8h à 16h.

SAMEDI ET DIMANCHE, les 11-12 juillet, super vente de garage, au bar Adamsville.

SAMEDI 11 JUILLET de 9h à 17h, au 88 Phillipsburg à Bedford. Jeux d'enfants, meubles, livres, vaisselles, etc. **Tout doit être vendu!**

VENTE DE GARAGE vendredi et samedi, 10-11 juillet au 23 rue Robinson (rte 112), Waterloo. Plusieurs familles.

VENTE DE GARAGE samedi et dimanche. Douche, lavabos, fournaise à gaz, fenêtre thermos, poêle 24, etc. Au 1811 Chemin du Lac Ouest à Roxton Pond.

271 DIVERS A VENDRE**FRAMBOISES et BLEUETS**

à cueillir ou déjà cueillis

Fraises (fin de saison)

Tomates de serre, fèves, oignons et autres

Aire de repos • mini ferme Jeux pour enfants

2150 rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30

Dépistage écologique

379-5277**LE MARAICHER**
ANDRÉ COTÉ

Sous-produits

- Confiture
- Gelée
- Sirop de fruits
- Marinades
- Tartes maisons

BLEUETIÈRE
GAÉTAN MARQUIS
711 DIJON, GRANBY

- 3 variétés de bleuets géants
- Veuillez appeler pour confirmer la disponibilité
- Autocueillette ou bleuets déjà cueillis

372-7321

371-C408775

270 VENDE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE samedi et dimanche, 11-12 juillet, au 161 Rochelle à Ste-Anne-de-la-Rochelle.

2 FAMILLES, 11-12 juillet, 1448 Avenue du Lac Est, Roxton Pond, jouets, articles de bébé, accessoires de tous genres.

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: ÉQUIPEMENT pour tonte de pelouse, résidentiel et commercial; avec contrat, clientèle établie. 776-0480

CAMÉRA Nikon F3, lentille 105, 28mm, filtres, valeur 3,800\$, 1,400\$. Jour: 372-0881, soir: 375-4446

CERFS WAPITI vivants, à vendre pour la viande, congélateur, environ 550 lb ou 250 kg. Transport à l'abattoir inclus. 375-4057 ou cell: 776-5622

CLIMATISEURS de 8000 et 10,000 BTU aussi un unité jusqu'à 36,000 BTU, parfait état, garantie 3 mois. Inf. 372-0938

ÉCOULEMENT DE VÉLOS en parfaite condition, enfant 20, 5 vit., et 24 fille, 27 fille et garçon. Tondeuse Lawn Boy, 100\$; Carabine à plomb avec télescope 35\$; Poussette pour enfant, 10\$. 378-2253.

ENCAN STUKELY SUD meubles antiques et autres, vaisselles, bibelots et outils divers. Tous les samedis soir dès 19h, 2179 route 112, Stukely sud, tél: 450-297-4041, rés: 450-291-3582.

FOURNAISE À L'HUILE air forcé, 112,000 BTU, 75\$. Sears, 50\$. Porte de foyer, en acier, 20\$. Caisson de foyer, métal, 20\$. 263-2189, messages.

TONDEUSE AU GAZ 65\$; tondeuse électr., 30\$; poêle à combustion lente, 200\$; scie à fer électr., 275\$; drill électr., 3/8 B&D, 15\$ et 1/4 à 10\$; scie circulaire B&D 7 1/4", 50\$; bancs d'ouvrier en métal, ajustables sur la hauteur et la largeur, 75\$ le set. Scie à chaîne électr., 14 po, 50\$. Mob. de salon provincial français, 4 places, bois couleur prune, comme neuf, 500\$. Manteau de cuir long, brun, gr. 12 ans, 40\$. Manteau suède brun, gr. 12 ans, 30\$. 2 simm de 8 m de mémoire, ordinaire, 72 pines, 20\$. 5 cordes de bois, tremble, bouleau et un peu d'érable, 20\$ la corde. 378-3650

TRACTEURS M.F. 135, 165, 285, 294, 4x4, pelle, cabine, 698 cabine; Ford 3000, 4000, 5000; Renault 651 4x4. Faucheuse rotative Kunh 300. Voiture à foin ridelle, voiture ensilage Dion, moulin à faucher M.F. 7 pi. et beaucoup d'autres items. Achèterais tracteur de ferme, peu importe l'état, aussi machinerie agricole. 293-2392

VENEZ CUEILLIR VOS FRAMBOISES CHEZ FRUITBEC
354 RTE 139
ROXTON POND
TÉL: 777-7923

200 pi. de CLÔTURE à vendre de 4 pi. de haut + poteaux et barrière. Inf: 375-2792

271 DIVERS A VENDRE**271 DIVERS A VENDRE**

à cueillir ou déjà cueillis

Fraises (fin de saison)

Tomates de serre, fèves, oignons et autres

Aire de repos • mini ferme Jeux pour enfants

2150 rang PAPINEAU, ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30

Dépistage écologique

379-5277**LE MARAICHER**
ANDRÉ COTÉ

Sous-produits

- Confiture
- Gelée
- Sirop de fruits
- Marinades
- Tartes maisons

Bellefleur vend...

107 propriétés vendues en 1997

378-4120

RE/MAX professionnel inc
courtier immobilier agréé

201-C412726

301 PERSONNEL DEMANDE

AVONS BESOIN BROKER-CHAUFFEUR Canada/U.S.A., au pourcentage, bilingue, expérience minimum 3 ans sur camion-remorque (réfrigéré); recherche criminelle négative. Éligible au programme de dépistage des drogues et alcool. Envoyer C.V. et récent dossier de conduite S.A.A.Q. par fax au 1-450-777-1585 et communiquer avec Daniel pour U.S.A. et Line pour l'Ontario, 450-777-3821

COUTURIÈRES demandées à la maison, sur overlock et/ou plain, confection linge d'enfant. Contactez Danièle 372-6400

CUISINIER(ÈRE) POUR DÉJEUNER ET DINER
2 ans d'expérience, de 30 à 35\$/semaine. Présentez votre c.v. au restaurant Mikes de Cowansville, au 419, rue Rivière.

CUISINIER(E) demandé(e) pour le matin, déjeuner et spéciaux du jour, avec expérience, environ 28\$/semaine du jeudi au dimanche. Salaire à discuter. Au Restaurant chez Camil à Sutton. Demandez André ou Josée, au (450) 538-2456

DEMANDE MÉCANICIEN avec expérience, classe A, B ou C. Faire parvenir votre C.V. ou se présenter (pendant les heures normales d'ouverture, demandez Richard ou Bryan), Canadian Tire, 1599 rue Sud, Cowansville (QC) J2K 2Z4

GÉRANT DÉPARTEMENT CARROSSERIE
avec expérience bilingue
ROCHELEAU AUTOMOBILE
263-1541
Demandez Mario Patenaude

GÉRANT(E) DEMANDÉ(E)
Expérience en salle à manger et en cuisine. Personne dynamique, disponible jour, soir et fin semaine. Faire parvenir C.V. au:
Restaurant Pacini,
925 Principale, Granby, J2G 2Z5

CHAUFFEUR-LIVREUR
Meubles Denis Riel est à la recherche d'un chauffeur-livreur.
- Secondaire V terminé
- Permis de conduire classe 3
- Bilingue si possible
- Expérience serait un atout
- Salaire entre 9\$ et 10\$ de l'heure
Envoyez votre C.V. par télécopieur au (450) 293-2727 ou postez-le au 1470, St-Paul Nord, Farnham (Québec), J2N 2W8, avant le 15 juillet 1998.
301-C408829

À ACTON VALE PHARMACIEN(NE) demandé(e) TEMPS PLEIN
24 à 36 heures / semaine
Bonnes conditions
(450) 546-2744
demandez M. Daniel Bond.
301-C408845

301 PERSONNEL DEMANDE

LAC BROME, Restaurant des Érables recherche serveuse pour fin de semaine. Et recherche serveuse pour 30 h / sem.
Info : 242-8888

NOUVELLE ADMINISTRATION NICKELS

Personnel demandé

- Hôteses
- Cuisiniers(ères)
- Serveurs(euses)
- Plongeurs(euses)

Se présentez au restaurant avec une photo.
LE LUNDI 13 JUILLET 98 APRÈS 13 H
603 Principale, Granby

RESTO DU CAMIONNEUR, anciennement cantine chez Françoise, recherche serveuses et aide-cuisinière, du lundi au vendredi. 293-7340 ou 469-4603 pour rendez-vous.

SECRÉTAIRE DEMANDÉE pour bureau de comptable, très bonnes connaissances en informatique (environnement Windows 95, WordPerfect, Dream, Impôt Magique), être autonome et polyvalente. Faire parvenir votre C.V. à : Bureau de comptable, 1762 Carré René, St-Césaire (QC) J0L 1T0

SOUDEUR
avec expérience, au mig. Venez remplir une demande d'emploi au 1035, boul. Magenta Est à Farnham, de 8h30 à 16h30.

SUPER C,
120 St-Jude, Granby,
désire combler les postes suivants:
Postes à temps partiel
COMMIS D'ÉPICERIE DE NUIT
COMMIS DE FRUITS ET LÉGUMES
EMBALLEUSE DE VIANDE
COMMIS DE CHARCUTERIE
Poste à temps plein
BOUCHER
GÉRANT DE FRUITS ET LÉGUMES
Salaire selon expérience.
Contacter **Claude Aubé, 378-8082**

URGENT ! CUISINIÈRE demandée pour résidence de personnes âgées. Demandez Rose-Anne 777-3950

343 SERVICES DIVERS

LE RELAXARIUM
MASSAGE
758 ST-JACQUES. 360-5042

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
L154890

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation
d'électroménagers

- Laveuse
- Sècheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste
du four micro-ondes
777-0770
343-C408837

LA VOIX DE L'EST — vendredi 10 juillet 1998

19

343 SERVICES DIVERS

L'ARBRICOLEUR!

Émondage et élagage, taille de haies. Service d'échelle de 50 pi passe-partout. Pour tous genres de travaux. Assurance-responsabilité. Travail garanti. 776-5402

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ
Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur, souches, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU FISSURES CHAMP D'ÉPURATION
Garantie 6 à 15 ans transférable
SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de «footing» au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons «somb pompe» par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, éliminons problèmes de champs d'épuration, fosses septiques, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de fosse à purin et solage de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié
membre de l'APCHQ
378-4426

343 SERVICES DIVERS

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. Granby et environs. 7 jrs/sem. 539-4730

REMISE À JARDIN A PRIX NON ÉGALÉ

Faite sur mesures et aux couleurs de votre maison. Inf. 378-1297

TAILLE ET POUSSE enr.

Mini-excavation/nivellement
Émondage/déchiquetage de branches
Taille arbres et arbustes
Aménagement complet
Trottoir, escalier, ciment, pavé uni
Tonte de pelouse
Paul Couture, 777-1035

TIREUR DE JOINTS

Pose de gypse, peinture, céramique. Estimation gratuite. Patrick, 375-6695

363 ÉQUIPEMENTS

MONTE-BALLE Dynavent 52 pi, moteur 1 1/2 h.p., sur un train de roues complet, facile de transport, presque neuf, n'a servi que pour 800 balles. 375-4057 ou cell: 776-5622

365 MOTOCYCLETTES

HONDA INTERCEPTOR 750 1985, 'fearing' spécial, (très rare), très bonne condition, 2,500\$ nég. Jr: 372-0881, soir: 375-4446

MOTOCROSS KX 80cc 1985, très bonne condition, prix 800\$ nég. 450-532-4291

368 CAMIONS

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 1993, V8, aut, véhicule impeccable, à vous de voir. 16,995\$. Inf: 777-2532

PICK UP S10 King Cab 1996, man. 5 vit., V6, 4.3 L, 24,000 km. Inf: 263-7606 après 17 h

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Il se peut que vous soyez en vedette ou à l'honneur aujourd'hui. Toutefois, n'en tirez pas trop de vanité. Vous pourriez éprouver d'amères déceptions. Votre impulsion et votre enthousiasme vous servent mal aujourd'hui.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Soyez patient et mesuré dans vos propos. Quelque chose de nouveau va se produire et vous bénéficierez d'une grande popularité. Vous aurez la possibilité de modifier le cadre de votre vie sentimentale.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Évitez la fatigue trop grande. Vous auriez tort d'accomplir des tâches qui sont au-dessus de vos forces. Vous manquez facilement de patience aujourd'hui: un rien vous irrite. Les démarches doivent être entreprises avec ordre.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Il se peut que vous ayez à piétiner un peu mais les circonstances vous permettront de réussir votre vie sentimentale. Utilisez vos moments de liberté pour bien préparer vos progrès. Au travail, ne passez pas votre temps à peser le pour et le contre.

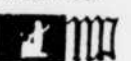
LION



du 23 juillet au 23 août

Vie sentimentale heureuse et détendue. Vous éprouverez toutefois le besoin de faire des conquêtes mais vous ne cherchez pas vraiment à exploiter la situation, mais à vous donner un excellent moral.

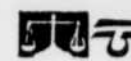
VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Une vie sentimentale détendue, heureuse, marquée par des rapports de totale confiance. Pour conserver ce climat, ne vous lancez pas dans des discussions inutiles. Soyez réaliste, apprenez à vous taire.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Vous bénéficierez d'heureuses circonstances aujourd'hui et vos diverses activités seront favorisées. Modérez votre enthousiasme si vous ne voulez pas aller au devant de déceptions.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Votre intuition sera doublée de contacts amicaux. Tenez compte des désirs de la personne aimée en établissant votre programme de distractions. Ne dépensez pas d'une manière exagérée pour des plaisirs futiles.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

La personne qui vous aime aura tendance à se montrer romantique, à demeurer attachée au passé, à un souvenir. Cette sensibilité vous ennuiera, mais faites contre mauvaise fortune bon cœur et vous en tirerez profit.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Une certaine mélancolie persistera dans vos rapports avec la personne aimée. Ne craignez pas le destin et ne soyez pas superstitieux; profitez pleinement du climat harmonieux qui règnera sans arrière-pensée.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Accordez un peu plus d'attention à ceux qui partagent votre vie, vous vous apercevrez qu'ils souffrent d'inquiétude, d'incertitude. Ne prenez pas une attitude désinvolte, étudiez avec eux l'origine de leur tristesse.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Acceptez de participer à une cause qui vous semble juste si vous pensez que tel est votre devoir. Vous démarrez sur les chapeaux des roues. Pourtant, prenez le temps de souffler un peu au cours de la journée.

MOT MYSTÈRE

10 LETTRES — LE MOT CLÉ: LA NASA

aérien	ciel	halo	Mars	prévu
Aldrin	comète	Houston	météore	
arrimage			mission	sextant
astral	éclair	isolé		signe
astre	endroit		NASA	sonde
astrolabe	engin	Junon	navette	
atome	équinoxe		nord	tâche
	espace	Keonov		
base	étoile		orbital	univers
boussole		limbe	orbite	Uranus
bruit	filer	loin		
but	grand	luire	périgée	vite
			peur	voie
cabine			Pluton	

Solution du problème précédent: affinage

P	R	E	V	U	R	A	N	U	S	E	P	A	C	E
L	U	I	R	E	T	E	M	O	C	L	T	E	D	A
T	A	V	I	T	E	E	L	D	T	O	S	N	U	R
A	O	R	U	S	S	A	N	I	M	S	O	R	M	R
C	C	B	T	A	H	A	A	E	F	S	U	E	A	I
H	A	I	B	S	R	E	V	I	N	U	I	O	J	M
E	O	B	E	G	A	K	E	O	N	O	V	U	H	A
E	T	O	I	L	E	N	T	N	V	B	N	A	S	G
X	T	I	O	N	O	P	T	G	L	O	S	T	N	E
O	U	I	B	T	E	I	E	A	N	E	R	O	R	N
N	N	L	U	R	O	S	T	E	X	O	I	D	I	T
I	I	L	I	R	O	I	P	T	L	S	L	R	A	A
U	P	G	D	M	B	G	A	A	S	O	D	O	L	S
Q	E	N	N	R	B	N	B	I	C	L	S	N	C	A
E	E	R	O	E	T	E	M	E	A	E	R	I	E	N

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORizontalement

- Un chien - Une manche, au tennis.
- Prénom masc. - Espace sablé où se déroulaient des jeux.
- Macassar - Fait peur à qqn.
- Chlore - Marteau à deux pointes des tailleurs de pierre.
- Étoffe - Neptunium.
- Sauterie - Sincère.
- Absence de formation d'un organe au cours du développement embryonnaire.
- Île de la mer d'Irlande - Refusons de reconnaître qqch.
- Foyer - Vers plats.
- Iridium - Cogitera.
- N'avais pas confiance en - Henri IV en était un.
- Greffais - Qui ne s'intéresse plus à rien.

VERTICALEMENT

- Alliage naturel d'or et d'argent - Poisson.
- Édite - Premier grand prêtre d'Israël.
- Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis - Se jetant avec violence sur (se) - Do.
- Racine d'une plante du genre panax - Mauvais ragoût.

- Venue au monde - Mitigé - Paresseux.
- De là - Riv. de l'est de la France - Plus mauvais.
- Remarquables (f.).
- Un lagomorphe - Qui est à lui.
- Remettions debout.
- Unique - Abjurer.
- Mit les rênes à un cheval - Période de 18 ans et 11 jours.
- Chevillon - Queue-de-renard - Sagum.

NO 348

SOLUTION DU PROBLÈME 347

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	N	V	E	C	T	I	V	E	R	A	I
L	A	U	R	I	E	R	G	A	I	N	
L	U	E	U	R	A	D	O	S	C		
U	S	D	E	D	I	F	A	I	L		
S	E	V	I	E	S	S	E	N	U		
T	E	U	T	O	N	A	P	P	A	S	
R	L	I	T	A	C	H	E	R			
A	R	C	O	N	U	T	E	R	I	N	
T	I	A	N	G	R	I	M	E	I		
I	C	I	D	R	A	V	E	A	N		
O	I	N	D	R	E	A	R	E	N	A	
N	N	A	U	S	S	I	E	R	E	S	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											



- 97 NEON, améthyste, clim., 4 p., aut., bal. gar. Chrysler
- 96 CARAVAN SE, iris, 2 p. coulissantes, démar. à dist., anti-démarrateur, bal. gar. Chrysler
- 96 STRATUS, orchidée, vitres + verr. élect., bal. gar. Chrysler
- 96 SEBRING, décapotable, blanche, bal. gar. Chrysler
- 95 STRATUS ES, verte, bal. gar. Chrysler
- 95 NEON, verte, 4 p., aut.
- 95 NEON, bleue, 4 p., aut., clim., bal. gar. Chrysler
- 95 STRATUS, iris, clim., 4 p., bal. gar. Chrysler
- 95 STRATUS, grise, clim., 4 p., bal. gar. Chrysler
- 95 PONTIAC SUNFIRE, marron, 2 p., aut., bal. gar. Pontiac
- 95 HONDA CIVIC, verte, man., bal. gar. Honda
- 95 SPIRIT, grise, 4 p., clim., aut., bal. gar. Chrysler
- 95 GEO METRO, man., bal. gar. GM
- 94 COLT, 2 p., man., bal. gar. Chrysler
- 94 TRANS SPORT, clim., volant ajust., rég. de vit., 7 sièges baquets
- 94 GEO TRACKER, verte
- 94 INTREPID, or-noir, vitres + verr. élect.
- 93 COLT GL, 2 p., aut.
- 93 CONCORDE, blanche, t. équ., vrai bijou!
- 90 CARAVAN LE, blanc, t. équ.
- 86 FIFTH AVENUE

L155693

MAHEU

997 Principale, Granby
378-0178 / 378-7474



370 AUTOS

CADILLAC 1985 couleur sable, 4 ptes, traction avant, petit modèle; équipé de A à Z. Un vrai bijou, 2,975\$ ferme. A voir au 396 Principale à Granby, centre-ville.

CHEV. BERETTA, 88, man., mécanique A-1, 2,300\$. Tél: 469-9968.

FORD TAURUS 1987, 6 cyl., aut., 4 portes, très propre, 950\$. 776-6310 ou 372-6269

HONDA PRELUDE 88 bleu, 2 l., 5 vit., en bonne condition, 215,000 km, 2,950\$ nég. tél: 770-1118

JEEP GRAND CHEROKEE limitée, 93, aut., environ 250,000 km, vendu tel que vu. Pour renseignements tél du lundi au vendredi à 777-5371.

JETTA CARRAT 1986, champagne, 4 ptes, 4 freins à disque, vitres élect. toit ouvrant, 5 vit., 8 roues avec 4 pneus d'hiver, en très bonne condition. A voir au 396 Principale, Granby, centre-ville.

MERCEDES 1985, 2 places, 380 SL, décapotable + toit dur, jamais sorti l'hiver, couleur bourgogne, pièce de collection. Pag. 819-573-3085 ou rés; 819-820-0701

NISSAN PULSAR NX 1987, manuelle, 180,000 km, rouge, propre. Vente par particulier. 372-1769

97 CAVALIER 4 ptes, aut., a/c, 8,000 km
97 PONTIAC SUNFIRE, 2 ptes, aut., tout-équipé, 33,000 km.

96 HONDA CIVIC 4 ptes, aut., 41,000 km
95 CHRYSLER LHS, tout équipé, noire, int. cuivrette gris, lecteur cd, 48,000 mille

AUTO RICHARD BRODEUR
552 DENISON EST, GRANBY
TEL: 375-6220 RES. 375-2445

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 460-22-000429-987 - BREF D'EXÉCUTION, AVIS
ART. 580.1 C.P.C.
Banque Nationale du Canada

partie demanderesse
Serge Allaire -vs-
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

Le 20e jour de juillet 1998 à 12h15, rue Léger, au nord de la rue Grégoire (chantier, lieu d'entreposage) Bringham, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Serge Allaire, saisis en cette cause, consistant en : 1 roulotte de chantier en aluminium, environ 19 pi. x 8 ac. et son contenu, 1 réservoir avec pompe rouge 3/4 pi. x 2 pi.; 1 fourche hydraulique pour porteur à bois.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE
Information : Jean-Paul Gaumond, #32 huissier du district de Bedford
Jean-Paul Gaumond & Ass., HUISSIERS, 514-375-3615 - Téléc. 263-0516
26, rue Court, C.P. 1089
Granby (Québec) J2G 9G6

410-C40865

ENCAN SPÉCIAL

le samedi 11 juillet à 10 h
au 754 et 756 Cowie,
Granby

Seront vendus : cuisinière et réfrigérateur, laveuse et sècheuse, petit congélateur, machine à coudre, mobilier de cuisine, mobilier de salon, 2 chaises berçantes sur billes, 2 mobiliers de chambre, abreuvoir à eau réfrigéré, ordinateur complet, poêle à bois, etc.

OUTILLAGE : 2 «jacks» à plancher, ensemble de torches avec cadran, 1 bac pour laver pièces, 1 presse à «bushing», 5 bicyclettes de montagne presque neuves, 1 coupe-herbe, 1 souffleuse à feuilles et une tondeuse à essence ainsi que pelles et râteaux, remorque fermée pour 2 V.T.T. ou 2 motoneiges en plus de beaucoup d'articles trop longs à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN :
PERSONNE AU FOYER,
MAISON VENDUE

Pour inf.
Alain Lamarche,
encanteur
777-3591
ou
360-1526

400-C408626

DÉCÈS



ST-PIERRE CÔTÉ
Jeannine

Au Centre Hospitalier de Granby le 7 juillet 1998 à l'âge de 50 ans est décédée Mme Jeannine Côté née St-Pierre, épouse de Gérard H. Côté, demeurant dans le Canton de Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 10 juillet. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
31 Drummond à Granby

Tél. 375-3131 - Téléc. 375-3912

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 h. Suivi de la crémation et la mise en place à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est.

Les heures d'accueil jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

En guise de sympathie des dons à la Fondation Québécoise du Cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la résidence funéraire.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Gérard, ses enfants, Linda, Chantal (François Paquette), Nathalie (Daniel Monty). Ses deux petits-enfants, Karine et Jonathan. Ses parents, Marc et Rita St-Pierre. Son beau-père, Charles-Auguste Côté, ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du 5e ouest, soins palliatifs, du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Côté. (9-10)

«DISPARU»



Jabbar Rashid SHIFKI
«Disparu» en Irak depuis 1983
AIDEZ-NOUS À LE RETROUVER
(514) 766-9766

AMNISTIE INTERNATIONALE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 460-22-000429-987 - BREF D'EXÉCUTION
Banque Nationale du Canada

partie demanderesse
Serge Allaire -vs-
Partie défenderesse

AVIS PUBLIC

Le 20e jour de juillet 1998 à 11 heures, au lieu d'entreposage au 62, rue Irwin, Granby QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Serge Allaire, saisis en cette cause, consistant en : 1 porteur à bois International modèle S7B, série : 125B36292.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE
Information : Jean-Paul Gaumond, #32 huissier du district de Bedford
Jean-Paul Gaumond & Ass., HUISSIERS, 514-375-3615 - Téléc. 263-0516
26, rue Court, C.P. 1089
Granby (Québec) J2G 9G6

410-C40864

Météo
La Voix de l'Est



Aujourd'hui

Plutôt nuageux avec quelques averses en matinée, pluie intermittente en après-midi. Probabilité de précipitations: 70%.

18/13

Demain 23 max / 13 min
Dimanche 25 max / 15 min
Lundi 26 max / 15 min
Mardi 26 max / 15 min

La Carte Régionale

Acton Vale 18/13
St-Césaire 20/14
Granby 18/13
Waterloo 18/13
Valcourt 18/13
Farnham 20/14
Cowansville 18/13
Sutton 18/13

Le tour du Québec			Au soleil		
Abitibi	Sol	18/10	Acapulco	Plu	34/23
Bas St-Laurent	Plu	17/10	Bermudes	Plu	29/26
Bois-Franc	Plu	18/13	Cancun	Sol	36/25
Côte Nord	Plu	14/9	Fort Lauderdale	Ora	33/26
Gaspésie	Plu	17/10	Mexico	Ave	27/14
Lac St-Jean	Plu	15/13	Montego Bay	Sol	36/26
Mauricie	Plu	20/13	Orlando	Ora	34/24
Montréal	Var	22/14	Varadero	Sol	30/25
Outaouais	Var	21/14			
Québec	Plu	19/14			
Saguenay	Plu	16/13			
Sherbrooke	Plu	18/13			

Phases de la lune

16 juil 23 juil 31 juil 08 août

Soleil

5h13 20h40

© Services Commerciaux MM 1998

Le vent

20Km/h du nord-ouest

Almanach local

Température Max Normale	25.4°
Température Min Normale	15.5°
Max Record	1955 33.9°
Min Record	1954 7.8°
Précipitations hier:	10.5 mm

BERNARD
PONTIAC BUICK

Bonnes vacances à tous!

Optimum 120, rue Bell, Cowansville
VÉHICULES D'OCCASION (Angle Rivière à côté du Mc Donald's) 266-3000

DÉCÈS



JACQUES
Laurendeau
Mme
Georgianna

Au Centre Hospitalier de Granby, le jeudi 9 juillet 1998 à l'âge de 82 ans est décédée Mme Georgianna Jacques, épouse de feu Héliodore Laurendeau, demeurant à Roxton Falls. **Les funérailles auront lieu le samedi 11 juillet 1998. Le convoi funèbre partira de la**

Résidence Girardot Inc.
237 Notre-Dame à Roxton Falls
tél: 548-5727 téléc: 548-2792

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 11 h suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visites vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi, jour des funérailles ouverture à 9 h.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Perle Laurendeau de Roxton Falls; Diane Laurendeau et son conjoint Ionil Croteau de Roxton Falls; Monique Laurendeau et son ami Marc Lachance de St-Hubert; Estelle Laurendeau de Valcourt; Roger Laurendeau et son amie Collette Messier de Waterloo; René Laurendeau et sa conjointe Ginette Houle de Granby; Michel Laurendeau et sa conjointe Louise Daigle de Granby; Rita Laurendeau et son conjoint Mario Daigle de Granby; France Laurendeau et son conjoint Gérard Turcotte de Valcourt. Ses soeurs: M.Mme Gaston Beuregard (Anna) de St-Joachim; Mlle Irène Jacques de Granby; M.Mme Alcédar Pomerleau (Lucia) de St-Antoine de Pontbriand; M.Mme Hector Bédard (Blanche) de Kenners-Mill; Mme Mélanie Pomerleau Wilcott du Connecticut. Ses belles-soeurs: Mme Thérèse Païen Cardinal de Valleyfield; Mme Marguerite Charlebois-Laurendeau de Valleyfield, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants de même que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, parents et amis. Les enfants de Mme Laurendeau désire remercier bien sincèrement le personnel du 4^{ème} Est du centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à leur mère.

(10-11)



LAROCQUE-
MARTIN
Mme
Anne-Marie

Au Centre hospitalier Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le mercredi 08 juillet 1998 est décédée Mme Anne-Marie Larocque, à l'âge de 45 ans.

Elle laisse dans le deuil son époux, M. Harmel Martin, ses enfants, Valérie (Eric Guilbeault), Marie-Andrée (René Lengacher); sa mère, Mme Florence Larocque; sa soeur, Pauline; son frère, François (Pierrette Ostiguy); ses beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et de nombreux ami(e)s.

Mme Larocque repose au:
Funérarium Denis Meunier Inc.
402, rue Rivière, Cowansville
tél: 266-6061, fax: 266-6057

Les heures de visites seront de 14 à 17 h et 19 à 22 h le jeudi, 9 juillet. **Les funérailles auront lieu le vendredi, 10 juillet, à 14 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville, suivies de l'inhumation au cimetière Ste-Rose de Lima de Cowansville. Ouverture du salon, la journée des funérailles, à compter de midi. Au lieu de fleurs, vos dons en sa mémoire à la Fondation Brome Missisquoi Perkins seraient appréciés. Formulaire disponibles au salon.**

(9-10)



GOYETTE
Marc

Accidentellement à St-Alphonse, le 8 juillet 1998, à l'âge de 41 ans, est décédé M. Marc Goyette demeurant à St-Alphonse. **Les funérailles auront lieu le vendredi, 10 juillet 1998. Le convoi funèbre partira de la**

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
31 Drummond, Granby
tél: 375-3131, fax: 375-3912

pour se rendre à l'église St-Alphonse de Granby où le service sera célébré à 14h30, suivi de la crémation à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est. La mise en place au columbarium Jardin Commémoratif de l'Est à une date ultérieure. Heures d'accueil vendredi, jour des funérailles, à compter de 9h30 jusqu'au départ du salon à 14h.

Il laisse dans le deuil la mère de ses enfants, Ginette Bélanger; ses enfants: Roxane, Kevin; ses parents: Fernand et Orize Goyette. Ses frères et soeurs: Micheline (Marco Ruel); Pierre (Huguette Bolduc), Alain (Sylvie Dion), Dany.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Colette (Richard Briand); France (Léon Jetté); Sylvie (Luc Roger Laflamme); Rachel (Christian Lacoste), amie (Mélanie Lavoie) ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.

(10)



MOREL
M. Lucien

À Granby, le 6 juillet 1998, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Lucien Morel, époux de Jeannette Dumoulin, demeurant dans le Canton de Shefford.

Les funérailles seront célébrées le samedi 11 juillet 1998 à 14 heures en la chapelle du

Complexe funéraire
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999

suivies de la mise en niche au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. Les heures d'accueil seront à compter de midi, samedi, journée des funérailles. Des dons à la Fondation du CHG seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

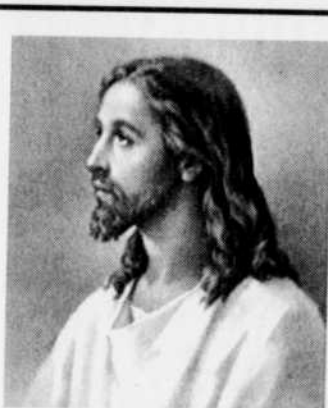
Il laisse dans le deuil ses enfants: Yvon (Ginette Hade) de Roxton Pond; Claudette (François Bérubé) de St-Valérien; Pierre (Lucie Catudal) de Granby; Denis (Danielle Pivin) de Granby; Daniel (Nancy Dubé) de Granby; Diane de Granby.

Ses 11 petits-fils et 2 petites-filles.

Sa soeur Mme Marie-Rose Picard de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Marguerite Morel de Roxton Falls; Mme Delvina Fortin de Granby; Mme Marie-Anne Dumoulin de St-Théodore d'Acton; M. Arthur Dumoulin de Granby; M. Léon Dumoulin de Granby; M. Mme Albert Dumoulin (Fernande) de St-Hyacinthe, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(08-10-11)



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

N.P.

MARCOUX
M. Robert

À Mansonville, le mardi 7 juillet 1998, à l'âge de 83 ans est décédé M. Robert Marcoux, époux de feu Rose Annette Boucher.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Mario, feu Rachel, Normand, Norbert et Ronald. Sa soeur Julienne, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le lundi 13 juillet à 14 h en l'église St-Cajetan de Mansonville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière catholique de Mansonville.

La famille recevra les témoignages de sympathie au sous-sol de l'église St-Cajetan de Mansonville le lundi 13 juillet à compter de 12 h 30.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
104 Buzzell
Cowansville (QC) J2K 2N5
263-1212

(10-11-13)

MARCOUX
Mlle Rachel

À Mansonville, le mardi 7 juillet 1998, à l'âge de 55 ans est décédée Mlle Rachel Marcoux. Fille de feu Robert Marcoux et de feu Rose Annette Boucher.

Elle laisse dans le deuil ses frères, Mario, Normand, Norbert et Ronald. Ses cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le lundi 13 juillet à 14 h en l'église St-Cajetan de Mansonville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière catholique de Mansonville.

La famille recevra les témoignages de sympathie au sous-sol de l'église St-Cajetan de Mansonville le lundi 13 juillet à compter de 12 h 30.

Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
104 Buzzell
Cowansville (QC) J2K 2N5
263-1212

(10-11-13)

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.G.

60, boul. Pie IX



Tout sous un même toit au coeur de Granby

Chapelle inclus
Salle de réception inclus
Garderie inclus
Crémation inclus

Des services incomparables
À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés soient respectées dans la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

372-C412718

Pour une bonne affaire! **PETITES ANNONCES 375-8888**

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

INCINÉRATION

L'unique four crématoire à Granby

Ouvert aux visiteurs

(514) 777-1171

997 Des Colombes

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

Bessette & Fils



JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST

372-C412720

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Dame Jeanne Desmarais, rentière, domiciliée à Granby, Québec, au 213 rue Principale, #1, J2G 2V7, survenu le quatorze (14) mars 1998, un inventaire des biens de la défunte a été fait par les liquidateurs successoraux, le sept (7) juillet 1998, devant Me Pierre Noisieux, conformément à la Loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Pierre Noisieux, notaire, sise au 35 rue Dufferin, à Granby, Québec, J2G 4W5. Donné ce 7 juillet 1998
Monsieur Roméo Tétreault et
Dame Gabrielle Tétreault
liquidateurs

410C408854

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
Atlanta	59	29	670
New York	44	39	530
Philadelphie	43	42	586
Montréal	34	52	395
Floride	32	55	368

SECTION CENTRALE			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
Houston	53	34	609
Chicago	48	39	552
Milwaukee	43	42	506
St. Louis	40	46	465
Pittsburgh	40	48	455
Cincinnati	39	50	438

SECTION OUEST			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
San Diego	57	31	648
San Francisco	52	37	584
Los Angeles	43	44	494
Colorado	37	52	416
Arizona	30	58	341

Mercredi, 8 juillet
Aucun match

Judi, 9 juillet
San Diego à Los Angeles
Atlanta en Floride

Montréal à N.Y. Mets
Chicago Cubs à Milwaukee
Houston à St. Louis

Vendredi, 10 juillet
Atlanta en Floride, 19h05
Philadelphie à Pittsburgh, 19h05

Montréal à New York, 19h40
Chicago à Milwaukee, 20h05
Houston à St. Louis, 20h22
San Francisco au Colorado, 21h05
Cincinnati en Arizona, 22h05
San Diego à Los Angeles, 22h05

Samedi, 11 juillet
Chicago à Milwaukee, 13h15
Houston à St. Louis, 13h15
Atlanta en Floride, 19h05
Philadelphie à Pittsburgh, 19h05

Montréal à New York, 19h10
San Francisco au Colorado, 20h05
Cincinnati en Arizona, 22h05
San Diego à Los Angeles, 22h05

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MU	AB	PM	CS	Moy.
ElJordan St.	77	295	50	100	339
Bichette Col.	88	368	53	124	337
Kendall Pitt	81	298	47	100	336
DeBell Hou.	84	339	62	114	336
Everett Hou.	70	237	41	79	333
LWalker Cal.	69	245	52	81	331
MaGrace Chic.	86	331	53	109	329
Gwynn SD	79	286	45	94	329
Morandini Chic.	81	303	55	99	327
Olerud NYM	83	276	40	90	326

Points — Biggio, Houston, 75; McGwire, St. Louis, 70; ChJones, Atlanta, 69; Gianvillia, Philadelphie, 67; Bagwell, Houston, 67; Sosa, Chicago, 67; GVaughn, San Diego, 65; Galarraga, Atlanta, 65.

Points produits — McGwire, St. Louis, 87; Sosa, Chicago, 81; Castilla, Colorado, 75; GVaughn, San Diego, 74; Alou, Houston, 73; Galarraga, Atlanta, 72; ChJones, Atlanta, 69.

Coups sûrs — Bichette, Colorado, 124; Gianvillia, Philadelphie, 115; DeBell, Houston, 114; Biggio, Houston, 110; MaGrace, Chicago, 109; Castilla, Colorado, 108; Sosa, Chicago, 108.

Doubles — Fullmer, Montréal, 34; LWalker, Colorado, 30; DYoung, Cincinnati, 29; BBoone, Cincinnati, 27; DeBell, Houston, 26; Biggio, Houston, 26; Bichette, Colorado, 26.

Triples — AJones, Atlanta, 7; DeShields, St. Louis, 7; Gianvillia, Philadelphie, 6; BLarkin, Cincinnati, 6; Dellucci, Arizona, 5; VGuerrero, Montréal, 5; NPerez, Colorado, 5; JHernandez, Chicago, 5; SFinley, San Diego, 5.

Circuits — McGwire, St. Louis, 37; Sosa, Chicago, 33; GVaughn, San Diego, 30; Galarraga, Atlanta, 28; Castilla, Colorado, 25; ChJones, Atlanta, 21; Alou, Houston, 20.

Buts volés — EYoung, Los Angeles, 32; Womack, Pittsburgh, 31; Renteria, Floride, 28; Biggio, Houston, 25; DeShields, St. Louis, 18; QVeras, San Diego, 17; Floyd, Floride, 17; Clayton, St. Louis, 17.

Lanceurs (10 décisions) — GMaddux, Atlanta, 12-2, 857, 1.54; Glavine, Atlanta, 12-3, 800, 2.63; Rueter, San Francisco, 10-3, 769, 4.20; KBrown, San Diego, 10-3, 769, 2.67; Wood, Chicago, 8-3, 727, 3.37; Millwood, Atlanta, 10-4, 714, 4.37; Gomes, Philadelphie, 7-3, 700, 3.50; Miceli, San Diego, 7-3, 700, 3.02; Harmisch, Cincinnati, 7-3, 700, 3.03; RJMartinez, Los Angeles, 7-3, 700, 2.83.

Retraits — Schilling, Philadelphie, 180; Wood, Chicago, 139; Stottlemeyer, St. Louis, 125; KBrown, San Diego, 122; GMaddux, Atlanta, 115; Estes, San Francisco, 114; Reynolds, Houston, 105.

Victoires protégées — Hoffman, San Diego, 25; Nen, San Francisco, 25; Beck, Chicago, 23; Shaw, Cincinnati, 23; BWagner, Houston, 20; Urbina, Montréal, 20; JFranco, New York, 18.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
New York	61	20	753
Boston	52	33	612
Toronto	46	42	523
Baltimore	38	50	432
Tampa Bay	34	52	395

SECTION CENTRALE			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
Cleveland	50	35	588
Minnesota	40	46	465
Kansas City	38	48	442
Chicago	35	51	407
Detroit	34	50	405

SECTION OUEST			
Équipe	G	P	Moy. Diff.
Anaheim	49	37	570
Texas	48	39	552
Oakland	41	45	477
Seattle	37	51	420

Mercredi, 8 juillet
Aucun match

Judi, 9 juillet
Texas à Oakland
Toronto à Detroit
Minnesota à Cleveland
New York à Tampa Bay
Boston à Baltimore
Kansas City à Chicago
Anaheim à Seattle

Vendredi, 10 juillet
Toronto à Detroit, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
New York à Tampa Bay, 19h05
Boston à Baltimore, 19h35
Kansas City à Chicago, 20h05
Anaheim à Seattle, 22h05
Texas à Oakland, 22h35

Samedi, 11 juillet
Minnesota à Cleveland, 13h05
Boston à Baltimore, 13h15
Texas à Oakland, 16h05
New York à Tampa Bay, 18h35
Kansas City à Chicago, 19h05
Toronto à Detroit, 19h05
Anaheim à Seattle, 21h05

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MU	AB	PM	CS	Moy.
BWilliams NY	59	224	47	79	353
ARodriguez Tex.	77	309	51	108	350
RMorris KC	67	264	30	92	348
Stairs Oak	76	255	43	85	333
TWalker Min.	72	269	47	89	331
MVaughn Bos.	77	309	49	101	327
Thome Cle.	83	304	66	99	326
Higginson Det.	84	326	59	106	325
O'Neill NY	80	325	55	105	323
Segui Seo	83	307	51	99	322

Points — Griffey Jr, Seattle, 76; Thome, Cleveland, 66; Grieve, Oakland, 65; ARodriguez, Seattle, 64; Durham, Chicago, 63; Edmonds, Anaheim, 63; JValentin, Boston, 63.

Points produits — JuGonzalez, Texas, 101; Griffey Jr, Seattle, 79; Thome, Cleveland, 73; RPalmeiro, Baltimore, 72; MRamirez, Cleveland, 71; ARodriguez, Seattle, 70; TMartinez, New York, 66; Belle, Chicago, 66.

Coups sûrs — ARodriguez, Seattle, 117; Erstad, Anaheim, 115; IRodriguez, Texas, 108; Higginson, Detroit, 106; O'Neill, New York, 105; Grieve, Oakland, 103; McCracken, Tampa Bay, 103; JuGonzalez, Texas, 103; Griffey Jr, Seattle, 103.

Doubles — Thome, Cleveland, 29; Erstad, Anaheim, 28; IRodriguez, Texas, 28; EMartinez, Seattle, 28; CDelgado, Toronto, 27; JValentin, Boston, 27; Justice, Cleveland, 26.

Triples — Offerman, Kansas City, 9; Garcia-parra, Boston, 6; Durham, Chicago, 6; Damon, Kansas City, 5; DJeter, New York, 5; GAnderson, Anaheim, 5; O'Leary, Boston, 5; BWilliams, New York, 5.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 35; ARodriguez, Seattle, 27; JuGonzalez, Texas, 26; RPalmeiro, Baltimore, 26; Canseco, Toronto, 24; Thome, Cleveland, 23; MVaughn, Boston, 21.

Buts volés — Henderson, Oakland, 37; Lofton, Cleveland, 28; Stewart, Toronto, 26; TGoodwin, Texas, 25; ARodriguez, Seattle, 24; BLHunter, Detroit, 22; Canseco, Toronto, 21.

Lanceurs (10 décisions) — Cone, New York, 12-2, 857, 4.05; PMartinez, Boston, 11-2, 846, 2.87; DWells, New York, 11-2, 845, 3.75; Wakefield, Boston, 10-3, 769, 4.29; Heling, Texas, 11-4, 733, 4.40; WWilliams, Toronto, 8-3, 727, 3.63; Rogers, Oakland, 8-3, 727, 3.18.

Retraits — RJJohnson, Seattle, 170; PMartinez, Boston, 142; CFinley, Anaheim, 135; Clemens, Toronto, 120; Erickson, Baltimore, 108; Cone, New York, 103; Sele, Texas, 102.

Victoires protégées — Percival, Anaheim, 25; Gordon, Boston, 25; RMyers, Toronto, 23; MRivera, New York, 22; Wetteland, Texas, 22; MJackson, Cleveland, 19; Taylor, Oakland, 18; JMontgomery, Kansas City, 18; Aguilera, Minnesota, 18.

RENDIMENT DES EXPOS

AU BÂTON

Frappeur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Andrews Shane	254	23	61	31	14	0	240
Cabrera Orlando	20	5	8	3	0	1	400
Fullmer Brad	296	27	85	39	5	3	287
Grudzielonek Mark	318	36	78	23	5	11	245
Guerrero Vladimir	331	54	102	45	14	7	308
Hubbard Mike	40	3	6	2	1	0	150
Livingstone Scott	65	1	11	5	0	1	169
May Derrick	66	0	11	3	0	0	167
McGuire Ryan	101	10	22	7	1	0	218
Murphy Mike	63	3	9	1	0	1	143
Perez Robert	52	3	16	4	1	0	308
Santangelo F.P.	279	37	64	13	3	4	229
Stovall DoRon	63	10	15	6	2	0	238
Vidra Jose	192	24	44	17	0	2	229
White Rondell	314	44	92	51	16	15	293
Widger Chris	270	22	61	29	9	3	226

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	BB	RBMP	Moy.
Borista Miguel	2	4	0	73.0	38	53	4.07
Bennett Shayne	2	3	0	49.2	23	36	5.44
Boskie Shawn	1	2	0	13.0	3	7	6.23
DeHart Rick	0	0	0	21.0	10	7	6.00
Hermanson Dustin	6	7	0	83.1	28	69	3.35
Johnson Mike	0	2	0	7.1	2	4	14.73
Kline Steve	1	3	0	35.1	15	33	2.55
Maddux Mike	1	2	0	15.2	4	13	5.74
Moore Trey	2	5	0	61.0	17	35	5.02
Pavano Carl	2	2	0	45.2	8	33	4.34
Perez Carlos	6	9	0	136.2	31	67	3.62
Telford Anthony	3	2	0	50.1	17	28	3.40
Urbina Ugueth	4	2	0	38.2	17	50	1.40
Valdes Marc	1	3	0	36.1	21	28	7.44
Vazquez Javier	3	6	0	98.0	37	78	5.69

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Atlanta (Neagle 9-6) en Floride (Sanchez 3-6), 19h05
Philadelphie (Loewer 3-4) à Pittsburgh (Cordova 6-7), 19h05
Montréal (Perez 6-9) à New York (Yoshii 4-4), 19h40
Chicago (Wood 8-3) à Milwaukee (Karl 6-4), 19h05
Houston (Hampton 8-4) à Saint Louis (Morris 0-0), 20h10
San Francisco (Estes 7-7) au Colorado (Kile 5-11), 21h05
Cincinnati (Tomko 8-6) à Arizona (Benes 6-9), 22h05
San Diego (Brown 10-3) à Los Angeles (Dreifort 5-7), 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Toronto (Hentgen 9-5) à Detroit (Greisinger 1-3), 19h05
Minnesota (Hawkins 5-8) à Cleveland (Colon 9-4), 19h05
New York (Iraju 6-3) à Tampa Bay (Arrojo 10-5), 19h05
Boston (Martinez 11-2) à Baltimore (Erickson 8-7), 19h35
Kansas City (Rosado 3-6) à Chicago (Navarro 6-10), 20h05
Anaheim (Finley 8-4) à Seattle (Moyer 5-7), 22h05
Texas (Helling 11-4) à Oakland (Candiotti 5-10), 22h35

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy. Diff.
Coaticook	13	7	650

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy. Diff.
Drummondville	12	8	600
Sherbrooke	9	10	474
Victoriaville	10	12	455
Granby	8	11	425

Mercredi, 8 juillet
Drummondville à Sherbrooke (remis)

Judi, 9 juillet
Granby à Coaticook

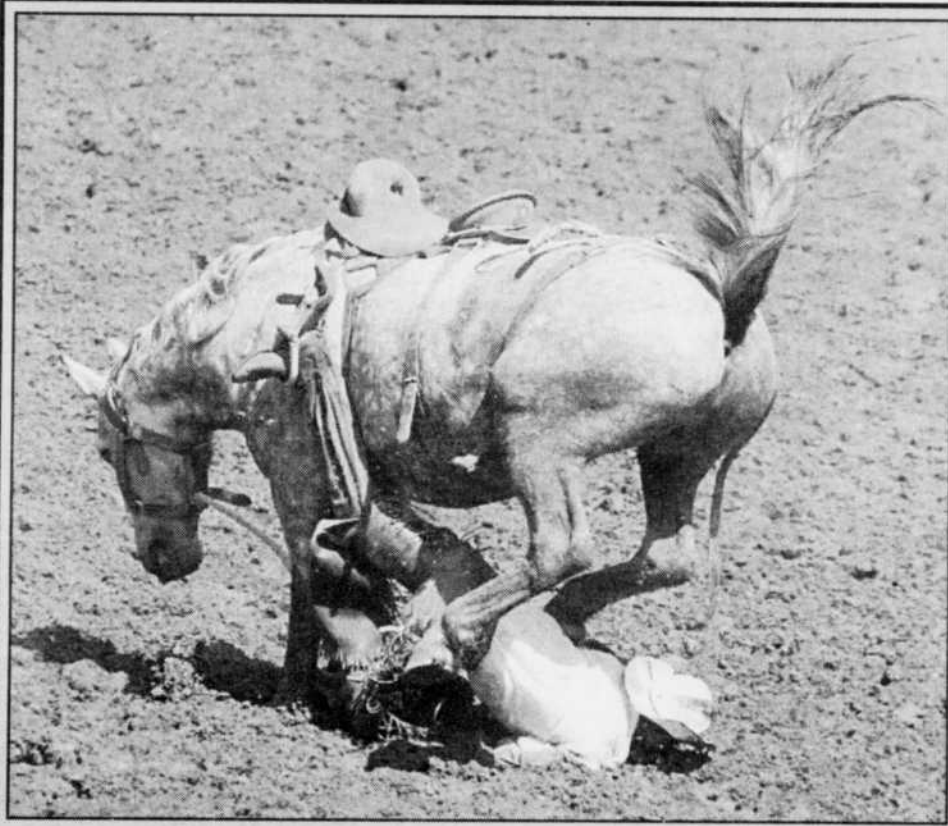
Vendredi, 10 juillet
Sherbrooke à Victoriaville, 20h

TOURNOI PROVINCIAL BANTAM DE BROMONT

Vendredi, 10 juillet
Sherbrooke c. Montréal NDG, 14h
Jonquière c. St-Georges-de-Beauce, 17h45

TOURNOI PEE-WEE D'ACTON VALE

Judi, 9 juillet
B-Braves St-Germain c. Montagnards St-Bru-



Monté par sa monture

Durant le stampede de Calgary, ce cowboy en devenir s'est retrouvé dans une position fort inconfortable lorsque sa monture a décidé de le monter. À son grand désarroi, il est allé embrasser le sol tout en restant accroché à son cheval.

photo Associated Press

SOCCER

COUPE DU MONDE

DEMI-FINALE

Mardi, 7 juillet
Brésil 1 Pays-Bas 1
(Le Brésil gagne 4-2 en fusillade)

Mercredi, 8 juillet
France 2 Croatie 1

TROISIÈME PLACE

Samedi, 11 juillet
A Paris
Pays-Bas c. Croatie, 15h

CHAMPIONNAT

Dimanche, 12 juillet
A Saint-Denis, France
Brésil c. France, 15h

LIGUE DE SOCCER PROFESSIONNEL A

Partie d'hier non comprise

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	G	P	(F)	Pts	Bp	Bc
Richmond	11	4	2	29	27	13
Hershey	8	6	0	24	22	18
Jacksonville	7	9	0	21	19	23
Hampton Roads	7	3	1	19	16	11
Charleston	7	9	1	19	19	22
Atlanta	2	12	0	6	9	33
Raleigh	2	15	0	6	16	41

SECTION NORD-EST

Équipe	G	P	(F)	Pts	Bp	Bc
Rochester	13	1	1	37	29	6
Montréal	13	3	5	29	33	18
Long Island	7	6	1	19	24	15
Toronto	6	10	0	18	17	24
Staten Island	6	5	1	18	13	13
Worcester	6	9	1	16	22	29
Connecticut	5	11	5	5	17	27

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION PACIFIQUE

Équipe	G	P	(F)	Pts	Bp	Bc
Orange County	11	6	1	31	26	20

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	(F)	Pts	Bp	Bc
Nashville	12	3	2	32	40	15
Minnesota	9	4	1	25	31	18
Milwaukee	9	5	1	25	30	21
N-Orléans	8	7	1	22	32	27
Cincinnati	7	9	0	21	24	35
El Paso	8	9	3	18	36	33
Albuquerque	2	12	0	6	20	42

Heures locales

Mercredi, 8 juillet
Montréal 1 Long Island 0
Toronto 1 Connecticut 0
Vancouver 3 Californie 2

Judi, 9 juillet
U.S. Pro 40 Select en N-Orléans

Vendredi, 10 juillet
Atlanta à Rochester, 19h35
Charleston à Staten Island, 20h
Nashville au Minnesota, 19h30
Cincinnati à El Paso, 19h05

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST							
Équipe	Pt	V	D	N	Pp	Pts	
Montréal	1	1	0	0	27	24	2
Hamilton	2	1	1	0	53	34	2
Toronto	1	0	1	0	10	19	0
Winnipeg	2	0	2	0	37	60	0

SECTION OUEST							
Équipe	Pt	V	D	N	Pp	Pts	
Edmonton	1	1	0	0	20	12	2
Calgary	1	1</					



CLAIREFONTAINE
Associated Press

«Gagner la Coupe du monde est un rêve d'enfant»

Lilian Thuram prêt à affronter le Brésil

L'indigestion ne menace pas l'équipe de France, pour la première fois arrivée au dessert du festin de la Coupe du monde de soccer. Cerise sur le gâteau, le Brésil de Ronaldo reste à avaler dimanche en finale, ce qui n'effraie pas le vorace Lilian Thuram, auteur d'un doublé décisif face à la Croatie, en demi-finale mercredi.

«Gagner la Coupe du monde est un rêve d'enfant. Il faut rester super motivés mais lucides pour toucher cette chose lointaine et proche à la fois», a déclaré l'arrière latéral des Tricolores.

Jamais Thuram n'avait marqué de but avec la France, jamais la France n'avait atteint une finale de Mondial. Quatre vingt-dix minutes ont fait basculer 68 ans d'histoire.

Pour boucler une boucle entamée par le but historique inscrit par Lucien Laurent face au Mexique le 13 juillet 1930 à Montevideo — le tout premier de l'histoire des Coupes du monde —, il faudra simplement, comme le résume Franck Leboeuf, que les Tricolores marquent «une fois de plus que les Brésiliens».

La future défense centrale de Chelsea sera associée, puisque Leboeuf sera aligné aux côtés de Marcel Desailly, en remplacement de Laurent Blanc suspendu.



Des milliers de Marseillais ont fêté jusque tard dans la nuit la victoire de leurs favoris aux dépens de la Croatie, mercredi.

photo Associated Press

Héros des huitièmes de finale, où son «but en or» avait terrassé le Paraguay, Blanc a été expulsé face à la Croatie pour avoir légèrement frotté Slaven Bilic qui venait de le provoquer...

«Ce carton rouge a gâché notre

soirée, les joueurs étaient tristes, il y a eu beaucoup de retenue dans le groupe», a déclaré Aimé Jacquet à Clairefontaine.

Le sélectionneur national a supprimé l'entraînement du matin pour laisser récupérer ses joueurs, endormis seulement à 2h du matin, au retour victorieux du Stade de France.

Quelques frayeurs

Si la morne ambiance de l'enceinte de Saint-Denis n'a guère satisfait les joueurs — «Ce n'était pourtant pas un concert de musique classique, mais on aurait dit que les spectateurs voulaient entendre le bruit du ballon», s'est amusé Barthez — ils ont pu découvrir l'engouement qu'ils suscitent en arri-

vant à Clairefontaine. Plusieurs milliers de personnes les attendaient dans la nuit humide pour les acclamer.

Après les hors d'oeuvre du premier tour (Afrique du Sud, Arabie saoudite, Danemark) picorés à vitesse TGV, les Bleus de Jacquet ont digéré les plats de résistance sans lourdeur d'estomac: le Paraguay, l'Italie aux coups de pied au but (4-3), puis la Croatie.

Cette demi-finale contre la formation de Miroslav Blazevic a donné quelques frayeurs aux joueurs de l'équipe de France.

«Il a fallu que cette équipe ait une âme, un cœur pour sortir de cette situation délicate», a déclaré

Jacquet. Allusion au but de Davor Suker à la 46e minute, heureusement «annulé» par la première frappe de Thuram cinquante secondes plus tard.

«On n'a pas eu le temps d'avoir le choc du but, l'égalisation était déjà là, c'était extraordinaire.»

Le sélectionneur français a reconnu que cette rencontre avait été «la plus dure techniquement, tactiquement et psychologiquement».

D'autant que, contrairement aux rencontres précédentes, les Tricolores «ne se sont pratiquement pas créés d'occasions, de situations favorables».

Zinedine Zidane, qui a beaucoup tiré, mais sans réussite, «espère qu'un joueur offensif marquera en finale». «Zizou» estime avoir réussi sa Coupe du monde, même s'il lui manque de marquer. «Il me reste un match pour atteindre mon objectif.»

L'ultime défi face aux quadruples champions du monde sera aussi le plus difficile pour les Tricolores qui ont fait oublier les générations de Just Fontaine et de Michel Platini aux trois demi-finales de Coupe du monde perdues en 1958, 1982 et 1986.

Pour ce neuvième France-Brésil de l'histoire, Jacquet qui compte récupérer d'ici là Christian Karembeu à la cheville touchée face à la Croatie, souhaite que le public du Stade de France se mette au diapason du talent de sa formation. Face à la Croatie, «le public ne nous a pas portés, il nous a suivis... On a besoin des gens qui aiment le foot, (malheureusement) on les retrouve dehors...»

Tout un défi attend Leboeuf

CLAIREFONTAINE
Associated Press

De l'ombre du banc des remplaçants, Franck Leboeuf va passer en pleine lumière dimanche, face à Ronaldo, en finale de la Coupe du monde de soccer.

L'expulsion de Laurent Blanc contre les Croates, qui privera le défenseur marseillais de la finale face au Brésil, va propulser Leboeuf en charnière centrale aux côtés de Marcel Desailly.

«Je crois en Dieu, je prie souvent, mais je ne lui demande jamais de me faire gagner un match», a expliqué Leboeuf, au lendemain de la victoire 2-1 des Tricolores face aux Croates, en demi-finale du Mondial.

Le défenseur de Chelsea, auteur du doublé coupe-championnat avec le club anglais, a joué seulement contre le Danemark lors de cette Coupe du monde, plus les 15 dernières minutes contre l'équipe de Miroslav Bla-

zevic.

Le Varois de 30 ans au parcours atypique aura le redoutable privilège de devoir veiller sur Ronaldo et Rivaldo, sans mettre à mal l'étanchéité de la défense type de l'équipe de France: car le quatuor Bixente Lizarazu, Laurent Blanc, Marcel Desailly et Lilian Thuram, n'avait plus encaissé — avant la frappe de Davor Suker mercredi — le moindre but depuis le France-Norvège (3-3) de février dernier...

Son face-à-face avec Ronaldo, le meilleur joueur du monde, ne l'inquiète pas particulièrement. «Les Brésiliens sont tous monstrueux, c'est un tout à bloquer.»

Thuram, qui joue en charnière centrale à Parme, n'a pas l'intention de concurrencer Leboeuf: «En équipe de France, je suis latéral, un point c'est tout», a déclaré le Guadeloupéen, auteur des deux buts de la victoire face à la Croatie.

LE MONDIAL EN BREF

Brésil-France: «le plus grand spectacle possible», selon Zagallo

LESIGNY (AP) — «C'est magnifique!», s'est réjoui le sélectionneur brésilien Mario Zagallo en apprenant que sa «Seleçao» serait opposée à la France en finale du Mondial. Une telle affiche est pour lui un gage de spectacle assuré.

«C'est le plus grand spectacle possible, ce dont rêvaient les gens, une finale entre le Brésil et la France... à Paris», a-t-il commenté depuis la base brésilienne de Lésigny, en Seine-et-Marne.

Zagallo a averti que son équipe ne jouerait «pas juste pour faire la fête, mais bien pour gagner».

«Ce match s'annonce intéressant et difficile», a-t-il encore commen-

té, espérant que cette finale serait «plus simple que la demi-finale contre les Hollandais...»

Le capitaine brésilien Dunga, qui jouera dimanche soir face à la France son dernier match en sélection nationale, a pour sa part estimé que cette finale exigerait «qu'on soit 11 lions sur le terrain» contre les Bleus. «Onze Dunga...»

La «Seleçao» attend son psychologue du succès

PARIS (AP) — On savait les Brésiliens superstitieux et adeptes de «macumba». Cela ne suffit certainement pas aux joueurs de la «Seleçao», qui attendaient hier la visite d'Evandro Motta, spécialiste de la «psychologie du succès».

Chargé de fournir une «énergie positive» à l'équipe avant la finale de dimanche contre la France, le

praticien brésilien devait rejoindre les hommes de Mario Zagallo dans leur repère de Lésigny, en Seine-et-Marne, selon la FIFA.

Evandro Motta avait fait la même chose voilà quatre ans aux Etats-Unis, avant la finale remportée par le Brésil aux tirs au but face à l'Italie. Les Français devront se méfier de l'énergie brésilienne.

Les Français toujours aussi fair-play

PARIS (AP) — En attendant mieux à l'issue de la finale de dimanche contre le Brésil, les joueurs français restent en tête du classement du fair-play établi par la FIFA à l'occasion du Mondial.

Après les demi-finales, la sélection d'Aimé Jacquet totalisait 838 points, contre 828 pour l'Angleterre et 822 pour la Norvège, deux équipes disparues au stade des huitièmes de finale.



Besoin de bénévoles

La construction du vélodrome de Bromont va bon train. Depuis qu'a été prise cette photo en début de semaine, le paysage du site du vélodrome a passablement changé. La structure en bois est en partie érigée et si tout va comme on l'espère, le complexe devrait être opérationnel sous peu. Toutefois, il reste encore passablement de travail à accomplir. Les responsables invitent donc tous ceux et celles qui sont intéressés à donner un peu de leur temps à se présenter sur le site samedi et dimanche. Pour informations, on compose le 534-3030.

Daniel Vincelette pourrait se retrouver à Sherbrooke

Sébastien Rodrigue

GRANBY

Daniel Vincelette, entraîneur en chef du Blitz de Granby, pourrait quitter son poste pour devenir l'entraîneur-adjoint des Castors de Sherbrooke. Il fait partie des trois candidats en lice pour devenir l'adjoint de Joe Canale, le nouvel entraîneur des Castors.

Vincelette sortait d'une entrevue avec les dirigeants quand *La Voix de l'est* l'a interrogé. «Il n'y a rien de confirmé, avant de prendre une décision, je vais m'asseoir, penser et discuter. Ce serait une décision difficile, parce que je suis bien à Granby et l'équipe s'améliorait.»

Les autres candidats connus sont Judes Vallée, l'ancien adjoint



Daniel Vincelette

photo d'archives

de Robert Mongrain à Sherbrooke et Daniel Bissonnette, l'ex-entraîneur du Drakkar de Baie-Comeau.

Que pense le principal intéressé de travailler avec Joe Canale? «Je

ne le connaissais pas personnellement, mais je crois qu'on se ressemble», avoue-t-il. Les dirigeants des Castors rendront leur décision la semaine prochaine.

Camara et Poirier nez à nez

Sébastien Rodrigue

GRANBY

La poussière n'est même pas retombée à l'Autodrome Granby que le programme habituel reprendra sa place ce soir, après le passage du 15e Molson International. Dave Camara détient la tête du championnat depuis sa victoire de vendredi dernier avec 395 points.

Steve Poirier tentera de retrouver la première place qu'il avait maintenue pendant deux semaines. La tâche ne sera pas de tout repos avec les récentes bonnes performances de Camara. Lundi à Drummondville, l'Américain obtenait une troisième place dans la série Dirt, mais mardi à Granby, après une bonne qualification, il a joué de malchance et abandonné au 48e tour. Poirier le ta-

lonne avec 391 points.

Dans la série sportsman, Mario Clair mène le bal avec 392 points devant Louis Bouthiller avec 384 points et le gagnant de l'an dernier Gerry Patenaude avec 381 points. Dans la série récent modèle, Daniel Bélanger est le meneur avec 407 points, tandis que Benoit Bérubé occupe la première place de la division tourisme avec 366 points.

Des Guerriers imbattables?

Sébastien Rodrigue

GRANBY

Les Guerriers juniors ont poursuivi leur séquence victorieuse en l'emportant 8 à 3 sur Coaticook. Malgré l'absence de cinq joueurs et une troisième partie en quatre jours, les joueurs ont offert une bonne performance à l'attaque et en défensive.

Le lanceur Colin Côté mérite la victoire même s'il a accordé 11 coups sûrs à l'adversaire. Heureusement, il pouvait compter sur une performance impeccable en défensive.

«J'ai utilisé beaucoup de réserve et je suis content de la performance de mes joueurs», souligne Benoit Girard, entraîneur des Guerriers. David Lapierre a mené l'attaque avec quatre coups sûrs. Pascal Chagnon et Simon Lussier l'ont appuyé avec trois coups sûrs chacun.

Cette victoire porte la fiche des Guerriers juniors à 22 victoires contre 3 défaites. L'équipe granbyenne sera à Sainte-Adèle cette fin de semaine et elle disputera son dernier match au calendrier régulier lundi.

SPORT AMATEUR

Nataskouach

GRANBY - Jessica Gagnon, du club Nataskouach, a été la figure dominante du championnat provincial des groupes d'âge A présenté à St-Lambert récemment.

La nageuse du groupe 15 ans et plus a raflé cinq médailles d'or et une de bronze. Elle a terminé première aux 100, 200 et 400m libre puis aux 100m papillon et 200m quatre nages individuelles. Elle a de plus réalisé deux standards AA.

Simon Lavallée (12 ans et moins) et Mikael Benoit (13-14 ans) ont récolté une médaille d'or, deux d'argent et une de bronze chacun.

Vincent Lallier (13-14 ans) a récolté une première place et deux troisièmes.

Pascale Atkins-Bellemarre (13-14 ans) a fini la compétition avec une médaille d'or et une d'argent de plus à sa collection alors que Rebecca De Auburno-Parent et Yannick Morin, les deux chez les 11-12 ans, ont amassé une médaille d'or et une de bronze.

Les relais filles 11-12 ans et garçons 13-14 ans ont terminé premier et troisième une fois chacun.

Anne-Marie Hébert (12 ans et moins), Charles Beauregard-Greusard (13-14 ans), Guillaume Harpin (12 ans et moins) et Jennifer Gravel (13-14 ans) ont amassé une médaille d'or et d'argent tandis qu'Amélie Lacroix (15 ans et plus) a réussi un doublé de bronze.

Finalement, le relais garçons 11-12 ans a raflé deux médailles, une d'argent et une de bronze.

loto-québec

résultats

Tirage du	GAGNANTS		LOTS	
	6/6	5/6+	5/6	4/6
98-07-08	0	1	154	9 728
10 26 28 35 38 39		3/6	199 206	10,00 \$
Numéro complémentaire: 3		Ventes totales: 13 559 608,00 \$		
		Prochain gros lot (appr.): 5 000 000,00 \$		

Tirage du	GAGNANTS		LOTS	
	6/6	5/6+	5/6	4/6
98-07-08	0	0	22	732
1 16 22 28 32 39		3/6	15 175	5,00 \$
Numéro complémentaire: 26		Ventes totales: 466 704,00 \$		

Tirage du		Tirage du		Tirage du	
98-07-09		98-07-09		98-07-09	
3 4 13 15 20		3 4		NUMÉRO: 584661	
25 27 30 32 35		979 9237		NUMÉRO: 213380	
37 38 39 43 48					
50 51 63 67 70					

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Encore la pluie

Ils ne sont plus que huit en simple

GRANBY

La pluie est encore venue jouer de vilains tours aux organisateurs du Challenger, hier, alors qu'elle a forcé la remise à ce soir de l'affrontement quart de finales en double opposant Simon Larose et Grant Doyle à Frédéric Niemeyer et Bobby Kokavec.



MICHEL TASSÉ

Le match était sur le point de commencer quand, à 22h, la pluie s'est mise à tomber avec force. La rencontre suivra celle mettant aux prises, en simple, l'Américain Michael Russell à l'Italien Cristiano Caratti, sur le court central, prévu pour 18h30.

Les caprices de Dame nature avaient également causé des maux de têtes aux organisateurs tandis qu'un violent orage, survenu en fin d'après-midi, a retardé de plus d'une heure et demi la présentation des trois matches prévus en soirée.

En début d'après-midi, dans le cadre d'un match qui aurait dû être joué la veille, Niemeyer et Kokavec ont disposé de l'Israélien Oren Motevassel et du Tchèque Radek Stepanek en des manches de 6-3 et 6-3.

On avait décidé de présenter l'affrontement Larose-Doyle/Niemeyer-Kokavec le soir même au lieu d'aujourd'hui afin que Niemeyer et Kokavec, advenant une défaite, puissent immédiatement prendre l'avion pour la Californie où débutera, en fin de semaine, un autre tournoi de type challenger.

En début de soirée, Emin Agaev

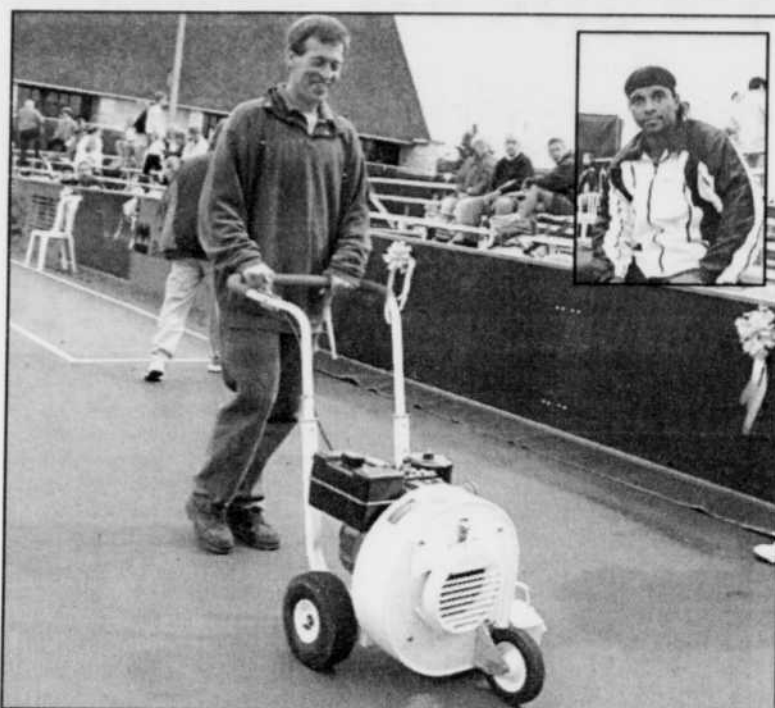
et Jerry Turek ont quant à eux assuré au Canada pas une mais deux présences en demi-finales, eux qui ont vaincu Justin Bower et Troy Budgen, d'Afrique du Sud, en des manches de 6-3 et 6-4. Plus tôt dans la journée, ils avaient surpris en éliminant le Portugais Emanuel Couto et le Vénézuélien Maurice Ruah, premiers favoris, en des sets de 7-6, 6-7 et 6-2 dans un match qui avait été arrêté la veille.

Agaev et Turek affronteront les Japonais Goichi Motomura et Takao Suzuki, troisièmes favoris, ce soir.

Plus que huit en simple

Il ne reste plus que huit joueurs en simple, alors que seront présentés les quart de finales aujourd'hui.

Hier, l'Allemand Christian Vinck, premier favori, a éliminé le Hollandais Marc Merry, issu des qualifications, en des manches de



La pluie a encore fait des siennes en début de soirée hier. Il a donc fallu assécher le terrain avant que ne reprenne la compétition. Ronald Agenor (en médaillon) a dû, comme les autres joueurs, patienter de longues minutes.

photos Richard Chagnon

6-4 et 6-4 dans un autre match commencé la veille.

L'Italien Cristiano Caratti, troisième favori, les Américains Mi-

chael Russel et David Caldwell ainsi que l'Haïtien Ronald Agenor ont aussi atteint les quart de finales hier.

Il y a le tennis... et la famille

La raquette ne prend pas toute la place dans la vie d'Eugène Lapierre

Michel Tassé

GRANBY

Directeur du Challenger, Eugène Lapierre passe ses grandes journées à régler tous les petits problèmes reliés au tournoi. *Walkie-talkie* à la main, il parcourt le site de long en large sans arrêt. Oui, une vraie queue de veau!

Lapierre, 42 ans, travaille pour Tennis Canada

depuis cinq ans. Auparavant, il a été à l'emploi de la Fédération québécoise de tennis pendant dix ans. Pas mal pour un gars qui n'avait jamais pensé gagner sa vie avec ce sport.

«A 21 ou 22 ans, alors que je courais les tournois satellites en Europe, je me suis rendu compte que je n'avais pas le talent pour espérer faire carrière, raconte-t-il. Pas grave, que je me disais, je vais

faire autre chose. Finalement, le tennis a toujours été mon gagne-pain. Mais j'ai toujours été un peu bohème sur les bords et je ne pourrais vous dire ce que je vais faire exactement dans dix ans.»

Lapierre est né à Granby, où il a vécu jusqu'à l'âge de 25 ans. Cadet d'une famille de dix enfants, il est le frère de Mgr François Lapierre et de Benoit Lapierre, journaliste à La Voix de l'Est. Il vient d'une famille très unie.

«Même après le décès de nos parents, nous sommes restés proches les uns des autres. La famille, c'est quelque chose d'important pour moi. Le plus difficile, pendant le Challenger, c'est d'être éloigné de Andrée, mon épouse, et de Éléonore, ma fille de quatre ans et demi. Ça, je trouve ça vraiment dur.»

Pas juste le tennis

Non, il n'y a pas que le tennis dans

la vie de Eugène Lapierre. S'il parle de son sport avec passion, ses yeux s'illuminent littéralement quand il est question de sa petite famille.

«Adopter Éléonore, une petite Chinoise, a été la plus merveilleuse des décisions qui nous avons prises. Là, nous avons entrepris des démarches pour adopter une petite Haïtienne. Quant à Andrée, elle est comédienne et elle très connue chez les enfants. Franchement, je suis fier de ma famille.»

Quand son travail lui laisse un peu de répit, Lapierre s'occupe aussi du... gîte du passant que lui et sa femme ont ouvert chez eux, en plein coeur de Montréal.

«On a une grande maison et on s'est dit, un jour: 'Pourquoi on accueillerait pas les gens chez nous?' Pour tout vous dire, Andrée est une hôtesse exceptionnelle. M'occuper davantage de notre maison,

retourné aux études.

Selon Louis Cayer, Bobby Kokavec est un joueur grandement amélioré depuis un an. Kokavec serait plus sérieux aussi.

Eugène Lapierre joue au hockey deux fois par semaine. Alors qu'il était bantam, les Vics l'ont même invité à participer au camp d'entraînement de la formation midget. «Mais j'avais les cheveux aux épaules et ils voulaient que je les coupe. J'ai dit non et j'ai arrêté de jouer au hockey!», a raconté Lapierre en riant.

A la suite des propos tenus par son entraîneur Daniel Veillette dans *La Voix de l'Est* d'hier, Olivier Taschereau a clamé haut et fort qu'il était prêt à mettre toutes les énergies pour faire carrière au tennis. Taschereau, soit dit en passant, a franchi le premier tour des qualifications deux fois sur trois lors du tournoi satellite «Futures» présenté récemment.

En réponse à un lecteur de Cowansville: Sébastien LeBlanc a pris sa retraite l'automne dernier. Il est

c'est peut-être ça que je vais faire dans dix ans!»

Un missionnaire

Eugène Lapierre est en quelque sorte un missionnaire. Un missionnaire du tennis. Car il faut véritablement avoir la foi, au Canada, pour travailler au développement d'un sport autre que le hockey.

«J'ai toujours cru que le sport est un outil de développement aussi important, pour un individu et pour une société, que la culture, par exemple. Moi, je *trippe* sur le tennis, mais j'aurais pu *tripper* sur n'importe quel autre sport. Le sport est une soupape dont les gens ont besoin pour s'épanouir.

«Le tennis est un beau sport. Quand les gens quittent le Challenger, à la fin de la soirée, je souhaite d'abord qu'ils aient aimé le



Pour Eugène Lapierre, la famille est quelque chose de très important.

photo Michel St-Jean

spectacle. S'ils ont aimé, ils vont peut-être prendre une raquette et jouer. C'est pour ça qu'on travaille, finalement.»

RÉSULTATS DES MATCHES D'HIER

SIMPLES

Vinck (ALL) bat Merry (HOL) 6-4, 6-4
Caratti (ITA) bat Bower (RSA) 7-5 et 6-4
Russell (USA) bat Motevassel (ISR) 6-2 et 6-1
Caldwell (USA) bat Weidenfeld (ISR) 6-0 et 7-5
Agenor (HAI) bat Ishi (JAP) 6-2 et 6-4

DOUBLES

Agaev/Turek (CAN) battent Couto (POR)/Ruah (VEN) 7-6, 6-7 et 6-2
Kovacek/Niemeyer battent Motevassel (ISR)/Stepanek (TCH) 6-3 et 6-3
Motomura/Suzuki (JAP) battent Hamadeh (LIB)/Sekulov (AUS) 6-1 et 6-4
Osorio (MEX)/Weidenfeld (ISR) battent Behr/Ran (ISR) 1-6, 6-3 et 6-4
Agaev-Turek (CAN) battent Bower/Budgen (RSA) 6-3 et 6-4

HORAIRE DES MATCHES D'AUJOURD'HUI

COURT CENTRAL

13h- Hernandez (MEX) vs Yong-II Yoon (COR)
suivi de- Vinck (ALL) vs Susuki (JAP)
suivi de- Caldwell (USA) vs Agenor (HAI)
pas avant 18h30- Russell (USA) vs Caratti (ITA)
suivi de- Larose (CAN)/Doyle (AUS) vs Niemeyer/Kokavec (CAN)
COURT NO 7
18h30- Agaev/Turek (CAN) vs Motomura/Suzuki (JAP)

LE CHALLENGER EN BREF

Laurent Valiquette est très satisfait des foules enregistrées jusqu'ici. «Nous aurions attiré plus de monde encore si le temps n'avait pas été aussi incertain», a-t-il dit. Les matches en simple de Simon Larose, lundi, et de Jocelyn Robichaud, mardi, ont attiré les meilleures assistances jusque-là.

Jean-François Bérard, qui n'a plus mal au cou, s'est risqué à prédire une victoire de Takao Suzuki en simple. Bérard est particulièrement impressionné par le jeu au filet du Japonais.

Expos et Mets à égalité

Richard Milo

NEW YORK
Presse Canadienne

Les Expos et les Mets de New York étaient à égalité 8-8 après neuf manches de jeu, hier soir, au Shea Stadium.

Santangelo: 4e

Les Expos ont inscrit un point dès la première mais ils ont laissé filer une occasion de prendre une avance plus confortable.

F.P. Santangelo a entrepris le match en claquant son quatrième circuit de la saison. Avec un compte complet, il a expédié l'offrande de Bobby Jones dans les gradins du champ droit.

Orlando Cabrera a suivi avec un simple en plus de réussir un vol de but et Vladimir Guerrero a été sauf quand Carlos Baerga a commis une erreur au deuxième but. Mais Brad Fullmer s'est commis dans un double-jeu en frappant un roulant au monticule et Rondell White a été retiré au bâton pour mettre fin à la manche.

A la troisième, Vladimir Guerrero a claqué son 15e circuit de la saison à la troisième pour produire le deuxième point des Expos. Avec un compte d'aucune balle et une prise, il a propulsé la balle dans les gradins du champ gauche.

Les Mets ont aussitôt répliqué contre Dustin Hermanson.

Rey Ordonez a réussi un simple et une feinte illégale de Hermanson lui a

permis d'atteindre le deuxième but. Bobby Jones a déposé un amorti-sacrifice et Bernard Gilkey a claqué un double d'un point.

A la quatrième, les Mets ont pris l'avance 3-2 en inscrivant deux points.

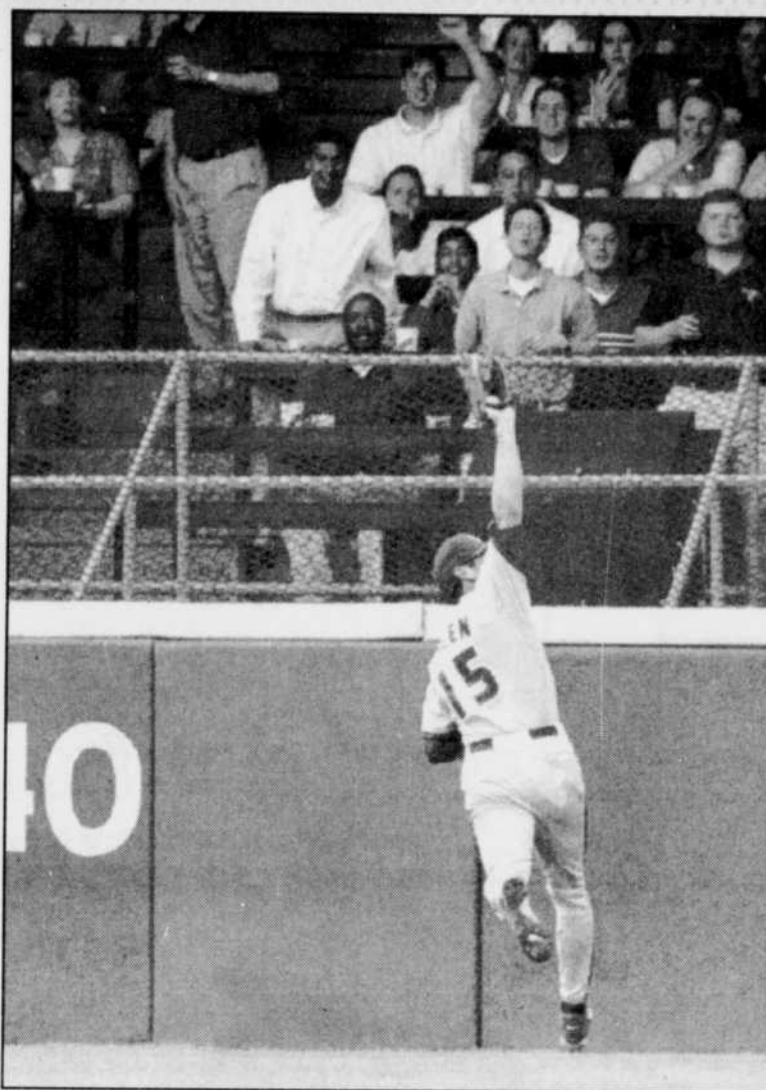
Mike Piazza a amorcé l'attaque avec un double et Carlos Baerga a suivi avec un simple. Butch Huskey a réussi un simple d'un point et après un ballon de Brian McRae au champ droit, Rey Ordonez a réussi un simple d'un point.

Les Expos ont repris l'avance 5-3 en effectuant une poussée de trois points, à la cinquième.

F.P. Santangelo et Orlando Cabrera ont réussi des simples et Bobby Jones a commis une erreur sur un roulant de Vladimir Guerrero. Avec les buts remplis, Brad Fullmer a réussi un simple de deux points au champ gauche et Rondell White a obtenu un but sur balles. Mark Grudzielanek a suivi avec un ballon-sacrifice.

La réplique n'a pas tardé. Une erreur de Shane Andrews sur un roulant d'Edgardo Alfonso et un triple de John Olerud ont donné un point aux Mets. Après deux retraits, Butch Huskey a réussi un circuit de deux points par-dessus la clôture du champ centre.

A la sixième, une balle passée par Chris Widger et une erreur de Chris Widger ont donné le septième point des Mets.



Le champ centre Shawn Green des Blue Jays de Toronto exécute tout un bond pour capter la balle de Tony Clark des Tigers de Détroit.

photo Associated Press

Des amateurs comblés

Les Alouettes l'emportent 30-24

MONTREAL
Presse Canadienne

Les Alouettes ont fait passer une fort belle soirée d'été à 14 338 personnes, hier. Et ce n'est sans doute la dernière du genre qu'ils fourniront aux amateurs de football cette saison, avec comme décor le centre-ville de la Métropole.

Le temps ne pouvait pas être plus agréable — seule une averse en fin de match a quelque peu gâché la fête — pour assister à un événement sportif en plein air, et les Alouettes ont souligné leur nouveau départ au stade Molson de l'Université McGill par une victoire de 30-24 face aux Roughriders de la Saskatchewan.

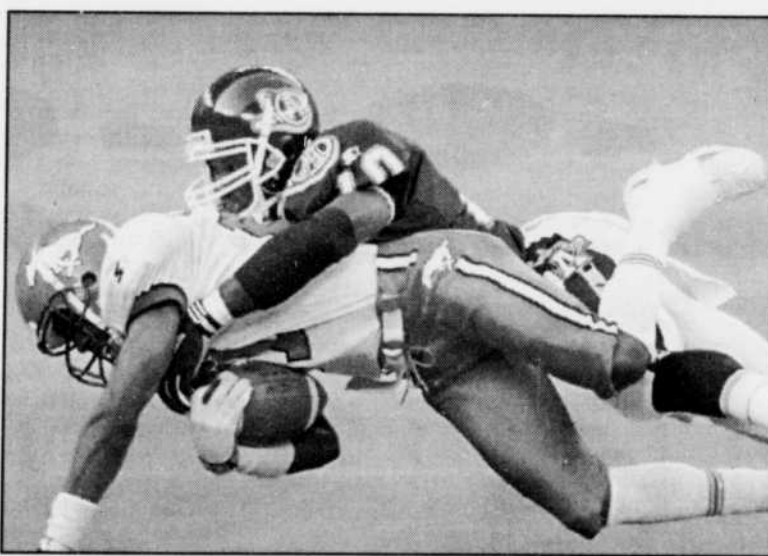
Les Alouettes (2-0) avaient disputé leur dernier match en saison régulière dans ce stade en 1972.

L'an dernier toutefois, ils avaient joué une rencontre des séries éliminatoires devant environ 16 000 spectateurs.

Hier marquait le début d'une nouvelle ère pour la concession qui tente de reconquérir le cœur des amateurs depuis son retour à Montréal il y a trois ans. Et il y a lieu d'être optimiste.

Sur le terrain, l'équipe a montré de belles capacités même si elle a failli échapper une avance de 11 points en deuxième demie.

Les Roughriders (1-1) ont rétré-



Antonius Bonner, des Argonauts de Toronto, n'a pas hésité à plonger pour stopper Aubrey Cummings, des Stampeders de Calgary.

photo Presse Canadienne

ci l'écart à 19-18 au troisième quart grâce au placement de 40 verges de Paul McCallum, au touché de 41 verges de Curtis Mayfield et au simple de McCallum.

Mais les Alouettes ont repris une priorité de huit points au début du quatrième engagement à la suite du touché d'Eddie «Downtown» Brown, qui a saisi une passe de 15 verges de Tracy Ham.

Les Roughriders sont revenus à la charge, le quart-arrière Reggie Slack couronnant une poussée des

siens par une course d'une verge, à 12:30. Ils ont tenté une transformation de deux points afin de créer l'égalité 26-26, mais la défensive des Alouettes a fermé la porte. Un jeu important.

Le botteur Terry Baker, qui a connu une soirée ordinaire, a complété le pointage à l'aide d'un simple et d'un placement de 25 verges à la toute fin.

Le prochain match des Alouettes à domicile aura lieu le 23 juillet quand ils recevront la visite des Tiger Cats de Hamilton.

DANS LE MONDE DU SPORT

Deux nouvelles marques mondiales pour André Beaudoin

ATLANTA (PC) — Le Cowansvillois d'origine André Beaudoin, un athlète en fauteuil roulant du club Montréal-Olympique, a établi deux nouvelles marques mondiales mercredi lors de la compétition Night Rider.

Beaudoin, un spécialiste du sprint, a fracassé les marques mondiales du 200 et du 800 mètres.

Il a franchi les 200 mètres en 31,16 secondes, reléguant du même coup aux oubliettes la marque de 31,30 secondes établie par le Québécois Dean Bergeron aux Jeux paralympiques d'Atlanta en 1996.

Beaudoin a remporté l'or lors du 800 mètres. Quatrième à la mi-course, il a profité des 150 derniers mètres pour distancer ses rivaux. Il a complété l'épreuve en un temps de deux minutes et 5,53 secondes. L'ancienne marque mondiale (2:06,28) appartenait au Canadien Rick Reelie.

Beaudoin avait éclipsé mardi la marque mondiale du 100 mètres.

Les Leafs font le ménage

TORONTO (PC) — Les Maple Leafs de Toronto ont réduit leur effectif d'entraîneur, hier, en congédiant les adjoints Mike Kitchen et Rick Wamsley.

SPORTS

Les résultats



8 10e 8



24 30

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
San Diego 3 Los Angeles 12
Atlanta 6 Floride 4
Chicago 9 Milwaukee 12
Houston 5 St. Louis 4
LIGUE AMERICAINE
Texas 4 Oakland 1
Toronto 3 Detroit 4
Minnesota 3 Cleveland 0
New York 2 Tampa Bay 0
Boston 2 Baltimore 3
Kansas City 6 Chicago 4
LIGUE SENIOR ESTRIE
Granby 7 Coaticook 15

Au petit écran

GOLF
SPGA
Championnat des joueurs Ford
(RDS, 15h)

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Montréal vs New York (RDS, 19h30)

À surveiller

TENNIS
Challenger de Granby, dès 13h
AUTOMOBILE
Programme régulier à l'Autodrome, 20h
BASEBALL
Tournoi bantam Bromont
Deux matches à partir de 14h
Tournoi pee-wee d'Acton Vale
Trois matches à partir de 18h

C'est facile de posséder un caméscope...

Aucun intérêt avant l'an 2000!!

*sur items sélectionnés

SONY Handycam

Le plus populaire 8mm...

- Viseur couleur solaire
- 0.4 lux
- Zoom numérique 32X
- Titreur couleur
- Batterie Stamina inolithium †



688\$

OU

18X 38²²\$

PAR MOIS!

Taxes en sus.

Ils grandissent si vite... Ne manquez pas l'occasion de filmer ces moments si précieux.

JVC



Caméscope VHS-C

- Zoom 22X rapide
- Capteur 270K pixels
- 1 lux • 5 têtes
- Écran LCD 3"
- Titreur couleur
- Mode cinéma

JVC



Caméscope VHS-C

- Zoom 22R 44 numérique
- Capteur 270K pixels • 1 lux
- 5 têtes • Stabilisateur numérique
- Écran couleur LCD 3"
- Titreur couleur
- Mode cinéma

À l'achat de l'un de ces 2 caméscopes obtenez

un sac de transport, une batterie et une cassette

pour seulement 49\$

788\$ OU **18X 43⁷⁸\$**

PAR MOIS!

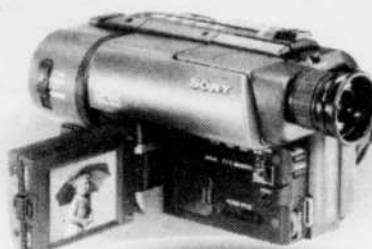
Taxes en sus.

888\$ OU **18X 49³³\$**

PAR MOIS!

Taxes en sus.

SONY Handycam Vision



Caméscope 8mm XR

- Zoom digital 64X
- 0.4 lux
- Écran couleur LCD 2.5"
- Titreur couleur
- Batterie Stamina inolithium*
- Télécommande



888\$ OU **18X 49³³\$**

PAR MOIS!

Taxes en sus.

SONY Handycam



Caméscope HI-8 XR

- Zoom digital 72X
- "Nightshot" 0 lux
- Viseur couleur solaire
- Stabilisateur d'image
- Titreur couleur
- Batterie Stamina inolithium*
- Télécommande



988\$ OU **18X 54⁸⁹\$**

PAR MOIS!

Taxes en sus.

Pourquoi ne pas apporter votre musique préférée?

SONY



78\$

Baladeur MA/MF cassette sport

- Autonomie de 18 heures
- "Mega Bass", AVLS
- Auto-inversion
- Anti-enroulement • Dolby B

SONY



98\$

Lecteur CD portatif

- "Mega Bass" numérique
- Programmation 22 plages
- Autonomie de 12 heures
- AVLS

Panasonic



128\$

Baladeur MA/MF cassette numérique

- Système XBS et VMSS
- Auto-inversion
- 20 mémoires de stations
- Écouteurs "VMSS Shock Wave" inclus

SONY



138\$

Radio MA/MF stéréo

- Magnétocassette
- Lecteur CD
- "Mega Bass"
- Programmation 20 plages

Panasonic



228\$

Lecteur CD portatif

- Mémoire antichoc de 40 sec.
- Système XBS
- Autonomie de 20 heures
- Écouteurs, adaptateur CA et kit auto inclus

Fermé tous les dimanches de juillet



*18 paiements égaux sans intérêt. Les taxes sont payables en magasin. Aucuns frais d'administration. Financement sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin. Les illustrations peuvent différer. Offre pour un temps limité. † Offre de remise postale sur batterie Stamina. Pour une batterie supplémentaire, obtenez jusqu'à 50\$ de remise postale. Détails en magasin.

PROPRIÉTAIRE À GRANBY: MEUBLES GÉMO INC.

633, rue Dufferin, Granby
372-7732

Dumoulin

Toujours branché sur l'électronique et l'informatique